

Census 2020



Pasobra Aruba ta conta riba **BO!**

Telperiode: 1 nov. – 30 nov. 2020

De onderdelen van de vragenlijst



1

Formulier
Huishoudsamenstelling



2

Formulier
Woonverblijf



3

PersoonsFormulier

- De vragen worden verdeeld over 3 *verschillende vragenformulieren* die elkaar opvolgen (er is dus geen merkbare scheiding).
- Alle vragen kunnen door 1 persoon worden beantwoord.
- Let op: bij bepaalde vragen staat een extra opmerking waar op gelet moet worden bij het beantwoorden van de vraag.
- De nummers behorende bij de vragen in deze training zullen niet altijd kloppen met de uiteindelijke nummering op de tablet. De training werd afgerond vóór de uiteindelijke nummering van de vragen.
- Bij het beantwoorden van de vragen gaat de vragenlijst soms automatisch verder naar de volgende vraag, echter bij bepaalde vragen moet U drukken op het pijltje.



IV. Type Vragen

Er zijn verschillende type vragen

Kiezen

Vragen waarbij U het antwoord kiest.

Invullen

Vragen waarbij U getallen dient in te vullen.

Tekst

Vragen waarbij U een omschrijving moet geven/tekst moet schrijven.



Combinatie

Vragen waarbij een combinatie mogelijk is (bv. keuze en invullen).

Matrix

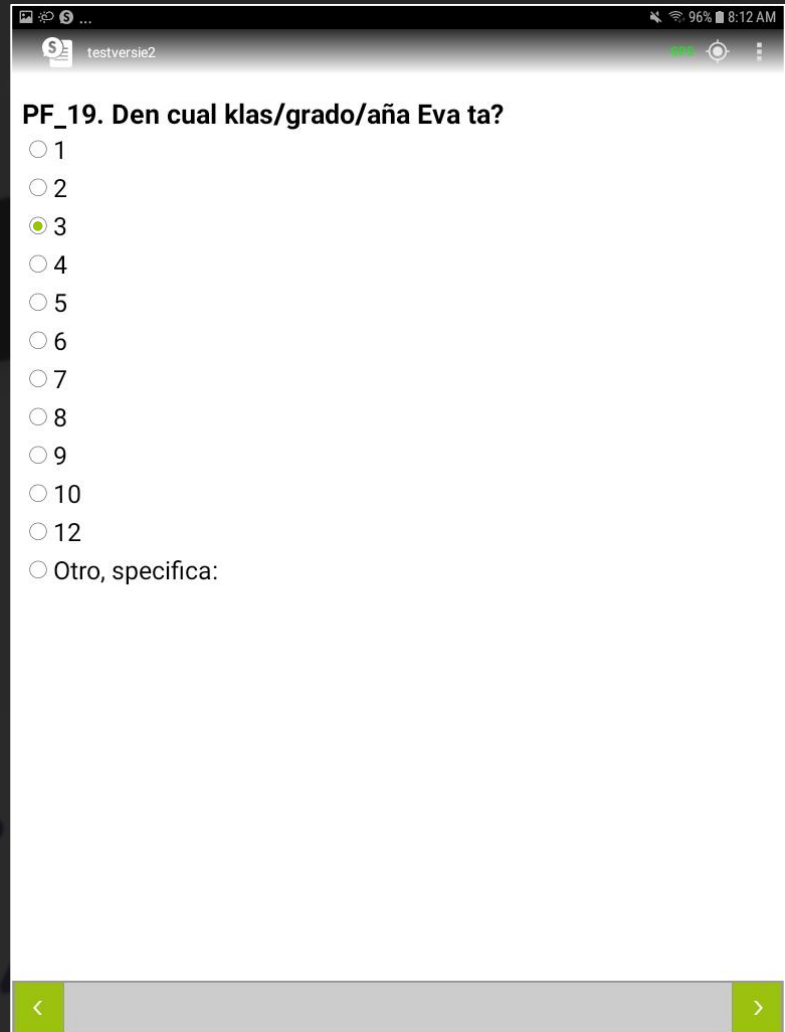
Vragen die in matrix-vorm worden weergegeven waarbij elke categorie een antwoord vereist.

Meerkeuze

Vragen waarbij U meer dan 1 antwoord mag opgeven.

**ELKE VRAAG BEHOEFT EEN ANTWOORD,
ANDERS KUNT U NIET VERDER!**

Vragen waarbij U het **antwoord kiest**



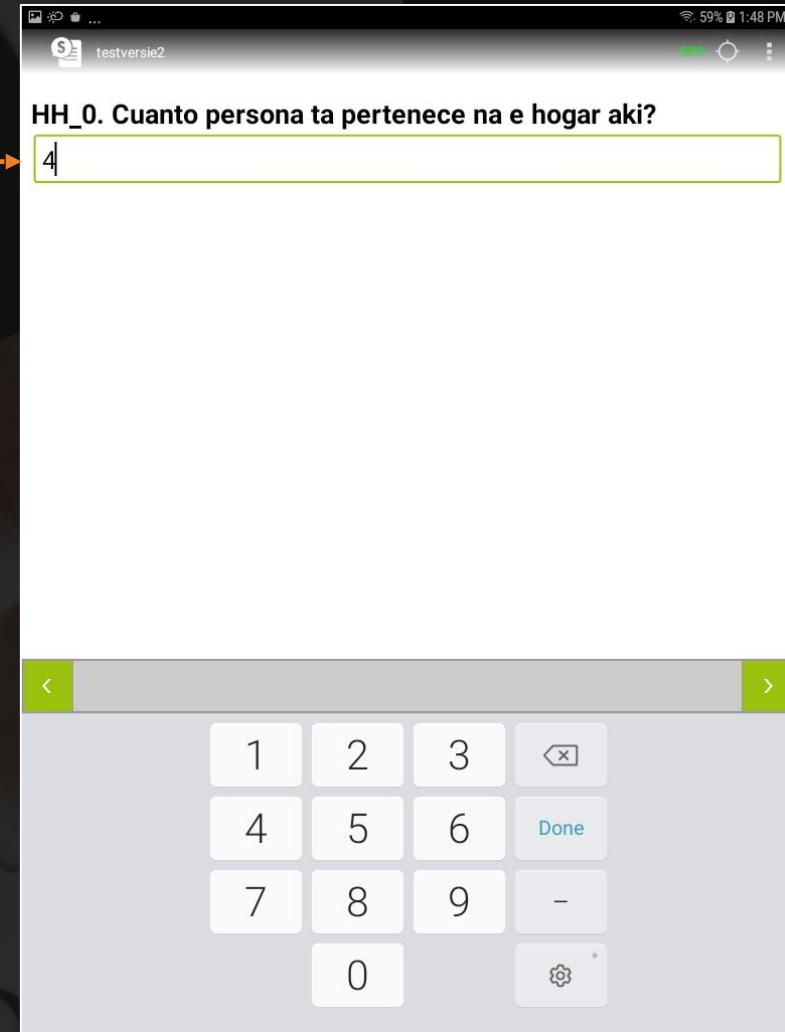
testversie2

PF_19. Den cual klas/grado/aña Eva ta?

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 12
- Otro, especifica:

Navigation arrows: < >

Vragen waarbij U **getallen** invult



testversie2

HH_0. Quanto persona ta pertenece na e hogar aki?

Navigation arrows: < >

Keypad: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Done

Vragen waarbij U een **tekst** moet schrijven

testversie2

PF_76. Cual disciplina of specialidad Johnn a completa?

Kinder Psychologie

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Del
q w e r t y u i o p
a s d f g h j k l
z x c v b n m , ! . ?
Ctrl !1@ English (US)

Vragen waar een **combinatie** mogelijk is

testversie2

PF_165. Indica tur (otro) fuente for di cual Johnn a ricibi un entrada durante luna pasa.

Marca tur contesta ta aplicabel!

Sueldo/salario di trabao secundario (side job)

Interes for di capital/ganashi/huur

SVB Pensioen/AOV/AWW

Pensioen Priva (p.e. APFA)

Otro (p.e. pago di alimentacion, golden handshake,..)

A gana lotto

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 Del
q w e r t y u i o p
a s d f g h j k l Done
z x c v b n m , ! . ?
Ctrl !1@ English (US)

Vragen in **matrix** vorm

Vragen met **meer dan 1** antwoord mogelijkheid

testversie2 82% 3:44 PM

LQ_5. E siguiente facilidadnan ta inclui den e huur?

	Si	No
Coriente, exclui pa airco	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Coriente, especificamente pa airco	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Awa	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
	Si	No
Gas	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Internet	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cable TV (Cable, Direct TV)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Elk onderdeel vereist een antwoord anders kunt U niet verder!

testversie2 49% 12:06 PM

PF_45. Kende ta provee e cuido personal of ayudo domestico aki na Johnn?

Yena tur locual ta aplicabel

- No ta haya ayudo
- Miembronan di famia den e hogar
- Miembronan di famia cu no ta forma parti di e hogar
- Amigonan/bisiñanan (no miembronan di famia)
- Wit Gele Kruis
- Nurse priva
- Live-in maid
- Ta haya ayudo den pasadia
- Otronan cu pago

Start vragenlijst

In dit hoofdstuk worden alle vragen individueel besproken. In het laatste hoofdstuk 'SurveyToGo' wordt ingegaan op hoe om te gaan met de tablet en de werkwijze van SurveyToGo.

5:29 5G 75%

Census 2020 Questionnaire

Q_START1. Bon bini na e cuestionario di Censo 2020!

CENSO 2020 Tur pregunta ta referi na e situacion riba dia 1 di october 2020

Scoge e idioma/Kies de taal/Choose the language/ Escoge el idioma:

- Papiamentu
- Nederlands
- English
- Español

Aan het begin van de vragenlijst kiest U de taal waarin U het interview zult afnemen.

testversie2

Q_START1. Actualmente bo persona ta na e punto di adres aki:

U krijgt het adrespunt te zien waar U op dat moment zult beginnen.

Op elk moment gedurende het interview kunt U een andere taal kiezen. Meer hierover in het laatste hoofdstuk SurveyToGo.

testversie2

Q_START2. E adres aki ta corecto?

- Si
- No

Geef aan als het adres juist is. Indien 'Nee', geef aan wat het juiste adres is.

testversie2

Q_START3. Indica e adres corecto:

Ma

- L.G Smith Boulevard (North of the intersection by J.E. Irausquin Blvd, from Marriott Vacation Club till Malmok)
- Malmok
- Malmokweg
- Guatemalastraat
- Malohistraat
- Amalia Van Solmsstraat

Zo gauw U de naam van de straat in het open vakje intikt verschijnt deze op het scherm. Kies de straatnaam.

testversie2

Q_START4. Indica e number di Malmok:

E letter di e adres ta wordo puntra na e siguiente pagina

35

- E adres no tin number (Z/N)

Vul bij Q_start4 het huisnummer in. Indien 'geen huisnummer', kies 'E adres no tin number'.

Bij adressen zonder nummer (z/n) is het gewenst dat U een omschrijving geeft, in de opmerkingenbox op het eind van de vragenlijst, van de ligging van dit woonverblijf (bv. Tegenover nummer '32', of naast nummer '23').

Start Census vragen

testversie2

Q_START4. Indica e letter di Malmok 35:

L|

Letters left:0

E adres no tin letter

Indien het huisnummer een **letter** heeft, geeft U dit aan in het open vakje. Indien “geen letter”, kies ‘E adres no tin letter’.

testversie2

qu_898. Indica e number di apartamento/trailer di Malmok:

apt 2

Letters left:12

No tin number di apartamento/trailer

Het kan voorkomen dat sommige appartementen en of trailers een **extra appartement- of trailernummer** hebben. Geef dit hier aan. Indien ‘niet’, kiest U voor de optie ‘No tin number di apartamento/trailer’.

Let wel! De vragen, zoals in deze training gepresenteerd, zijn niet per se in de volgorde van de vragenlijst. Afhankelijk van de gekozen antwoorden van de respondent, gaat de vragenlijst automatisch verder. Alle vragen worden hier gepresenteerd om inzage te krijgen in alle mogelijke vragen.

testversie2

Q_START5. E punto di adres aki ta habita?

Si

No

Indien het adrespunt onbewoond is volgt de volgende vraag waar een keuze gemaakt moet worden.

testversie2

Q_START7. E punto di adres aki ta un:

Cas/apartamento no habita

Cas/apartamento usa pa turista

Compania/fundacion

Edificio bou construccion/renobacion/remodelacion

Ruina

Misa

Scol

Edificio di gobierno

Compleho deportivo

Otro, (specifica):

Geef aan wat het adrespunt is. Bv. een bedrijf, een kerk, etc. Bij keuze ‘Otro’ omschrijft U wat het adrespunt is, indien geen van de voorgaande opties.

Als het adrespunt *niet bewoond is*, bent U klaar met dit adrespunt. Plaats in het opmerkingen vakje een opmerking over dit adrespunt, indien noodzakelijk.

Q & A

testversie2

Q_START8. Na e punto di adres aki tin por lo menos un persona cu:

- ta biba na Aruba pa 1 año of mas of
- tin intencion di biba na Aruba pa 1 año of mas

Si 'Si' betekent dat tenminste 1 persoon voldoet aan een van de twee voorwaarden.

No

'No' betekent dat NIEMAND op dit adrespunt aan 1 van de 2 voorwaarden voldoet. Indien 'No', eindigt de vragenlijst.

Census 2020 Questionnaire

Q_FIN_3. Esaki ta e final di e cuestionario. Si tin cualkier comentario, por yena esaki den e hoki aki bou.

Comentario:

Persona ta un stagiaire cu lo keda 6 luna so.

No tin comentario

U krijgt de mogelijkheid om hier aan te geven dat het bijvoorbeeld gaat om een stagiaire of een toerist of een ander gepaste opmerking. U kunt ook het hokje Geen commentaar aankruisen.

U bent aan het einde van deze vragenlijst gekomen. U drukt op het groene icoontje rechts. Ga verder met het volgende adrespunt.

< **>**

De voorwaarden bij Q_start8 zijn bepalend voor wie wel en wie niet worden geteld!

Indien bij Q_Start 8 'Si' is aangegeven krijgt u vervolgens onderstaande opmerking te zien waarin uitleg wordt gegeven over het begrip 'huishouden'. Dit begrip dient U heel goed te kennen om huishoudens te kunnen bepalen.

Census 2020 Questionnaire

Awo nos ta sigui cu preguntanan di hogar.

Prome cu cuminsa cu e preguntanan aki, nos kier splica ki ora nos ta papia di un hogar.

Un hogar ta consisti di tur persona cu ta biba hunto den un vivienda y ta:

- comparti gastonan hunto (por ehempel hypotheek, huur, awa, coriente, comestibles, etc.)
- uza e espacionan di e vivienda hunto (por ehempel ta sinta come hunto, wak television hunto, etc.).

Por favor no lubida di inclui e muchanan y e personanan di edad cu tambe ta forma parti di e hogar.

Mester yena e cuestionario pa tur persona cu, den e vivienda aki, ta forma un hogar hunto!

testversie2

HH_0. Cuanto persona ta pertenece na e hogar aki?

4

Noteer het totaal aantal personen dat deel uitmaakt van het huishouden. Bv. 4 personen zoals in dit voorbeeld.

De vragen vanaf HH_2 hebben betrekking op de huishoudsamenstelling en worden aan elk lid van het huishouden gesteld.

testversie2

HH_1. Cuanto di e personanan aki tin:

- por lo menos 1 año ta biba na Aruba of
- tin intencion di biba 1 año of mas na Aruba

Exclui turista, persona(nan) di exterior cu ta di bishita, y tambe estudiante(nan) y stagiaire(s) cu ta temporalmente na Aruba!

3 Let op de opmerking bij deze vraag!!

HH_1: geef U aan HOEVEEL van de personen die deel uitmaken van dit huishouden:

- ten minste 1 jaar of langer op Aruba wonen OF
- de intentie hebben om 1 jaar of langer te blijven wonen op Aruba. (Zie voorbeeld: 3 personen.)

testversie2

HH_2. Cual ta e nomber di persona number 1?

Johnn

Noteer de naam van de respondent (bv. John, Maria, kind1, moeder, vader, etc). De namen mogen fictief zijn of een roepnaam. Namen zijn alleen noodzakelijk om bij te houden met welke persoon U bezig bent.

testversie2

HH_3. Cual ta e sexo di Johnn?

Homber

Muher

Let wel! Deze vraag is een observatie (U stelt de vraag dus niet aan de persoon die U interviewt). Bij proxy interviews moet de vraag wel gesteld worden.

Census 2020 Questionnaire

HH_4. Ki edad Johnn tin?

Indica den año completo. Pa muchanan bou di 1 año mester yena "0".

49 año

Noteer de leeftijd van de respondent met wie U bezig bent. Let op de opmerking bij deze vraag.

testversie2

59% 1:49 PM

HH_5. Den cual luna Johnn a nace?

Januari

Februari

Maart

April

Mei

Juni

Juli

Augustus

September

October

November

December

No sa

Bij HH_5 kiest U of vult U de geboortemaand in van de persoon waar U mee bezig bent.

Het kan voorkomen bij proxy interviews, dat respondent de geboortemaand niet kent van iemand in het huishouden. Kies in dit geval optie 'No sa'.

testversie2

57% 9:25 AM

HH_6. Den cual año Eva a nace?

1973

1974

1975

1976

1977

Otro

No sa

Kies of vul het geboortjaar in van de respondent of toets deze in in het open vakje.

Ook hier kiest de respondent optie 'No sa', indien het geboortjaar onbekend is. Het is bijvoorbeeld mogelijk dat de respondent het geboortjaar van de grootmoeder niet kent.

Census 2020 Questionnaire

87% 9:27 AM

HH_7. Tur e personanan aki ta pertenece na e hogar?

Johnn, homber, 49

Juan, homber, 60

Juanita, muher, 61

U krijgt een overzicht van de personen die deel uitmaken van het huishouden.

Si e contesta ta "no", mester verifica e cantidad di persona cu ta pertenece na e hogar y nan caracteristicanan.

Si

No

Indien deze informatie niet klopt, kies 'No' en de beantwoord de vragen die volgen om de correcties te plegen.



Census 2020 Questionnaire

HH_9. Scope of yena e pais di nacionalidad di Johnn:

Hu

- Hulanda (Nederland, The Netherlands, Hulanda, Holanda, Países Bajos)
- Bhutan (Kingdom of Bhutan)
- Hungary (Hongarije)
- Lithuania

Toets de naam van het land in het open vakje en kies vervolgens het land uit de dropdownlijst

Land van Nationaliteit

Kies het land van de nationaliteit voor elk lid van het huishouden uit de dropdownlijst. Als het land niet voorkomt in de lijst, kies 'Ander' en schrijf de naam op in het corresponderend vakje.

Census 2020 Questionnaire

HH_8. Scope of yena e pais di nacemento di Johnn:

Ar

- Aruba
- Venezuela (República Bolivariana de Venezuela, Bolivarian Republic of Venezuela)
- Antigua and Barbuda
- Argentina (Argentinië, La República Argentina)
- Armenia

Toets de naam van het land in het open vakje; U kunt vervolgens het land kiezen uit de dropdownlijst.

Land van geboorte

Aan elk lid van het huishouden wordt de vraag gesteld waar hij/zij is geboren. Als het land niet voorkomt in de lijst, kies 'Ander' en schrijf de naam op in het corresponderend open vakje.

'Let wel, 'Aruba' is

GEEN KEUZE

mogelijkheid bij

land van

nationaliteit!

Familie

testversie2 59% 1:52 PM

HH_9. Johnn ta famia (tambe door di matrimonio) di tur hende den e hogar aki?

Si
 No

9. Aangetrouwde leden zijn ook familie, niet alleen bloedverwanten!

testversie2 59% 1:53 PM

HH_10. E tata di Johnn ta biba den e hogar?

Si
 No

De respondent geeft zelf aan of zijn/haar vader in het huishouden woont; Kies 'Nee' als de vader niet in het huishouden woont; bij 'Ja' gaat de vragenlijst verder naar de volgende vraag. Let op! De vader kan ook een stiefvader zijn.

Census 2020 Questionnaire 90% 9:56 AM

HH_12. Scoge e tata di Johnn for di e lista:

Juan

Indien de vader van het lid waar u mee bezig bent in het huishouden woont, kies de vader uit de lijst.

testversie2 59% 1:53 PM

HH_16. E mama di Johnn ta biba den e hogar?

Si
 No

Kies 'Nee' als de moeder niet in het huishouden woont; kan ook een stiefmoeder zijn. Bij 'Ja' moet de volgende vraag beantwoord worden.

Census 2020 Questionnaire 90% 9:56 AM

HH_18. Scoge e mama di Johnn for di e lista:

Juanita

Indien de moeder van het lid waar u mee bezig bent in het huishouden woont, kies de moeder uit de lijst.

Burgerlijke staat

testversie2 59% 1:53 PM

HH_22. Cual ta e estado civil di Johnn?

- Nunca a casa
- Casa
- Divorcia di pareha casa
- Separa di cama y mesa
- Viudo(a) di pareha casa
- Contracto di convivencia cu partner registra
- Divorcia di partner registra (segun contracto di convivencia)
- Viudo(a) di partner registra (segun contracto di convivencia)

Kies de burgerlijke staat van de respondent. Deze vraag wordt gesteld aan alle personen 14 jaar en ouder.

‘Contrato di Convivencia cu partner registra’ (een samenlevings-contract met geregistreeerde partner) is een contract dat middels een notariële akte is vastgelegd.

testversie2 58% 1:53 PM

HH_23. Johnn ta bibando actualmente cu un pareha riba un base duradero (casa of no casa)?

- Si
- No

Geef aan of de respondent samenwoont met een partner, al dan niet gehuwd met de partner.

Census 2020 Questionnaire 90% 10:10 AM

HH_25. Por favor scoge e pareha di Johnn for di e lista:

- Eva

Kies de partner van de respondent uit de namenlijst. In dit voorbeeld is dat Eva.

testversie2 100% 2:13 PM

HH_29. Johnn ta casa cu e pareha aki?

- Si, e ta casa cu n'e
- No, e no ta casa cu n'e
- No, e tin un contracto di convivencia cu e pareha aki

Geef aan of de respondent gehuwd is met de partner met wie hij/zij samenwoont.

Let op! Het is mogelijk dat iemand gehuwd is, maar niet perse met de partner waarmee hij/zij samenwoont! Deze vraag moet dus wel gesteld worden.

Legale Status

Census 2020 Questionnaire

HH_31. Segun e **ENFOKE LEGAL**, e hogar aki ta consisti di: 2 famia

E famianan ta consisti di:

Famia 1 : Pareha casa, sin yiu
 _____ Maria (Couple,Muher,75)
 _____ Mario (Couple,Homber,76).

Famia 2 : Mama cu yiu
 _____ Carmen (Mama,Muher,40)
 _____ Jane (Yui,Muher,15).

Esaki ta corecto? ←..... Geef aan als dit correct is.

Si
 No

Met de tot nu toe ingevulde informatie wordt een onderverdeling gemaakt van het huishouden **in gezinnen**. Dit ziet u **in het blauw**. De onderverdeling geeft **DE LEGALE STATUS** weer van het huishouden.

Bovenstaand voorbeeld: stel dat Juan en Juanita met elkaar gehuwd zijn en dat hun zoon John bij hen inwoont met zijn gezin. Aan de hand van de opgegeven informatie van deze personen wordt een samenvatting van het huishouden gegeven.

Ga samen met het huishouden na of dit correct is.

Indien er fouten zijn gemaakt bij voorgaande vragen en de samenstelling verkeerd is, kies 'no' en pleeg de correctie in de volgende vraag.

Census 2020 Questionnaire

HH_32. Por favor describi cual ta e composicion di e hogar aki segun e estado legal:

Famia 1 : Pareha casa, sin yiu
 _____ Maria (Couple,Muher,75)
 _____ Mario (Couple,Homber,76).

Famia 2 : Mama cu yiu
 _____ Carmen (Mama,Muher,40)
 _____ Jane (Yui,Muher,15).

Mario y Maria no ta casa cu otro mas. Nan ta divorcia.

Bij deze vraag wordt de onderverdeling (gezinssamenstelling) weer gepresenteerd.

Let wel! De gezinssamenstelling mag niet worden uitgeveegd!

Omschrijf in enkele regels onder de tekst hoe de samenstelling er eigenlijk uit moet zien. Zie voorbeeld.

Census 2020 Questionnaire

HH_33. Segun e **ENFOKE SOCIOLOGICO**, e hogar aki ta consisti di: 2 famia

E famianan ta consisti di:

Famia 1 : Pareha sin yiu
 _____ Johnn (Pareha,Homber,50)
 _____ Sandra (Pareha,Muher,50).

Famia 2 : Pareha sin yiu
 _____ Kimberly (Pareha,Muher,22)
 _____ Shawn (Pareha,Homber,2).

Esaki ta corecto? ←..... Geef aan als dit correct is.

Si
 No

In deze vraag wordt de gezinssamenstelling van het huishouden weergegeven volgens de **SOCIOLOGISCHE STATUS**.

Stel dat Johnn, Sandra, Kimberly en Shawn samen 1 huishouden vormen. Volgens de **Sociologische status** van het huishouden in dit voorbeeld bestaat het huishouden uit 2 gezinnen volgens de opgegeven informatie eerder in de vragenlijst.

Ga samen met het huishouden na of dit correct is.

U kiest 'nee' als het niet correct is en in de volgende vraag kunt u de wijzigingen aangeven.

Sociologische Status

Census 2020 Questionnaire

HH_34. Por favor indica cual ta e constitucion sociologico di e hogar aki:

Famia 1 : Pareha sin yiu
 _____ Johnn (Pareha,Homber,50)
 _____ Sandra (Pareha,Muher,50).

Famia 2 : Pareha sin yiu
 _____ Kimberly (Pareha,Muher,22)
 _____ Shawn (Pareha,Homber,2).

John cu Sandra no ta pareha. Nan ta ruman di otro.

Omschrijf in enkele regels onder de tekst hoe de samenstelling er eigenlijk uit moet zien. Zie voorbeeld.

De gezinssamenstelling mag niet worden uitgeveegd!



Voorbeeld 2

Een gescheiden vrouw met kinderen die bij haar getrouwde ouders inwoont.

LEGALE STATUS:

Familie 1: moeder met kinderen

Familie 2: getrouwd paar zonder kinderen

SOCIOLOGISCHE STATUS:

Familie 1: moeder met kinderen

Familie 2: paar zonder kinderen



Onderverdeling Legale Status

1. Gehuwd paar zonder kinderen
2. Gehuwd paar met kinderen
3. Moeder met kinderen
4. Vader met kinderen
5. Alle overigen zijn: alleenstaand

Enkele voorbeelden van de onderverdeling van huishoudens in gezinnen volgens de LEGALE - en SOCIOLOGISCHE STATUS:

Voorbeeld 1

Een gescheiden vrouw met kinderen die samenwoont met een getrouwde man.

LEGALE STATUS:

Familie 1: moeder en kinderen

Familie 2: alleenstaande persoon (de man)

SOCIOLOGISCHE STATUS:

Familie 1: paar met kinderen



Onderverdeling Sociologische Status

1. Paar zonder kinderen
2. Paar met kinderen
3. Moeder met kinderen
4. Vader met kinderen
5. Alle overigen zijn: alleenstaand

Woonverblijf

testversie2

LQ_1. Indica e tipo di vivienda:

- Vivienda normal
- Vivienda colectivo
- Miembro(nan) di e hogar no tin lugar pa biba

Kies het type woonverblijf. Indien de respondent geen woonverblijf heeft kiest U optie '3'. De vragen over het woonverblijf worden niet gesteld.

10:02 Census 2020 Questionnaire

LQ_2. Indica e sorto di vivienda cu e hogar ta biba den dje:

CENSO 2020 Tur pregunta ta referi na e situacion riba dia 1 di october 2020

- Cas independiente
- Cas duplex/twee-onder-één-dak/triplex/townhouse (Bushiri, Zuid Cura Cabai, etc...)
- Apartamento
- Camber apart den un cas
- Trailer/container
- Cuarto
- Otro (condominio,..) ➔ Bv. Bedrijf/woning

Kies het soort woonverblijf waar het huishouden in woont.

testversie2

LQ_3. E vivienda aki ta:

Indica vivienda cu hipoteca of huurkoop como propiedad

- Propiedad, riba tereno propio
- Propiedad, riba tereno erfpacht
- Propiedad, riba tereno di huur
- Na huur, muebla
- Na huur, semi-muebla
- Na huur, no muebla
- Na huur for di e prome huurdo (onderhuur)
- Uzo pornada pa miembro(nan) di hogar

Geef aan of het woonverblijf eigendom is of wordt gehuurd. Let op de opmerking bij de vraag.

testversie2

LQ_4. Cuanto e huur di e vivienda aki ta pa luna den florin Arubiano?

950 Florin

No sa

Indien het woonverblijf wordt gehuurd, moet bij deze vraag worden opgegeven hoeveel er aan huur wordt betaald in Arubaanse florin.

Indien het bedrag in vreemde valuta (US\$) wordt betaald, reken deze om tegen een koers van 1.79. Het kan zijn dat de respondent die de vragenlijst beantwoordt, niet weet hoeveel de huur bedraagt van het woonverblijf; kies dan optie 'No sa'.

Faciliteiten

testversie2 82% 3:44 PM

LQ_5. E siguiente facilidadnan ta inclui den e huur?

	Si	No
Coriente, exclui pa airco	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Coriente, especificamente pa airco	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Awa	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
	Si	No
Gas	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Internet	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Cable TV (Cable, Direct TV)	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Geef aan welke faciliteiten inbegrepen zijn in de huur. Elke categorie heeft een antwoord om verder te kunnen gaan met de vragenlijst (geef aan bij elke categorie 'Ja' of 'Nee'). Let op, de lijst heeft meer faciliteiten, dus U moet verder naar beneden 'scrollen' om de rest van de lijst te zien en te beantwoorden.

testversie2 58% 2:04 PM

qu_818. Quanto tempo e hogar ta bibando den e vivienda aki?

- Menos cu 6 luna
- Entre 6-11 luna
- Entre 1-3 año
- Mas cu 3 año

testversie2 100% 2:25 PM

LQ_8. Quanto compartimento e vivienda tin?

Inclui: cambenan, comedor, sala, cushina

Exclui: baño, toilet, gang, garashi, patio/ veranda/porch habri y cuartonan destina exclusivamente pa eherce un profesion.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15 of mas

Let goed op welke ruimtes wel en welke niet zijn inbegrepen!

Open ruimtes waarbij de woonkamer, keuken en of eetkamer 1 grote ruimte vormen, worden als 1 ruimte geteld omdat ze niet van elkaar gescheiden zijn door muren.

Woonvertrekken

testversie2

LQ_9. Quanto camber (dormitorio) tin den e vivienda?
Conta solamente cambernan cu ta wordo uza pa drumi aden.

1

2

3 Slaapkamers die voor andere doeleinden worden gebruikt, dus niet om in te slapen, mogen niet worden bijgeteld!

4

5 Let op de extra opmerking bij deze vraag.

6

7

8

9

10 of mas

testversie2

LQ_10. Quanto baño/area di douche ta pertenece na e vivienda?

1

2

3 Let op dat het hier gaat om het aantal badkamers in het woonverblijf. Het aantal toiletten wordt komt in de volgende vraag aan bod.

4

5

6

7

8

9

10 of mas

No tin baño/area di douche

testversie2

LQ_11. Quanto toilet ta pertenece na e vivienda?
Conta e toiletnan den baño como tambe esunnan pafo di baño.

1

2

3

4 Kies het aantal toiletten in het woonverblijf. Zowel toiletten binnen als buiten het woonverblijf moeten worden opgeteld. Hetzelfde geldt voor bad-/douche ruimtes.

5

6

7

8

9

10 of mas

No tin toilet

Census 2020 Questionnaire

LQ_12. E hogar aki ta comparti un toilet cu un otro hogar na e adres aki?

Si Huishoudens die hebben aangegeven dat zij geen toilet hebben, moeten deze vraag beantwoorden.

No

testversie2

LQ_13. Indica e superficie total den m2 di e vivienda, excluyendo cuartonan destina pa eherce un profesion:
Inclui: baño, toilet, gang, garashi, patio/veranda/porch cera.

Exclui: patio/ veranda/ porch habri.

120 Noteer de totale oppervlakte van het woonverblijf in m²

No sa

Indien de respondent de oppervlakte niet kent, kies dan optie 'No sa'. Geef deze optie echter niet gelijk als eerste keus. Laat de respondent eerst een schatting maken.

Let op welke ruimtes wel en welke niet moeten worden inbegrepen (ruimtes bestemd voor het uitoefenen van een beroep worden hier NIET meegeteld).

Keuken

testversie2

58% 2:05 PM

LQ_21. E hogar tin un cushina of un otro lugar special pa cushina, cu ta wordo uza exclusivamente door di e hogar aki?

Let op: Kitchenette tambe ta conta!

E cushina por ta paden of pafo di e vivienda!

Si
 No

Deze vraag is een basisvraag ('core question') van de Census. Een door de United Nations aanbevolen vraag. Met behulp van onder andere deze vraag wordt de levensstandaard bepaald.

testversie2

58% 2:06 PM

LQ_22. E hogar ta comparti un cushina of un otro lugar special pa cushina cu un otro hogar?

Si
 No

Indien het huishouden heeft aangegeven dat er geen keuken aanwezig is in het woonverblijf, wordt de vraag gesteld of het huishouden een keuken deelt met een ander huishouden. Het is belangrijk om te weten of het huishouden ergens (op hetzelfde adrespunt) kan koken.

testversie2

100% 2:52 PM

LQ_16. E hogar tin e siguiente aparatonan of facilidadnan cu ta wordo usa exclusivamente pa e hogar?

Si e aparatonan of facilidadnan ta wordo comparti cu mas hogar riba e mesun adres, yena "No"

Aparatonan pa cushinamento (por ehempel stoof (electrico y/of gas), microwave, combi-oven)

Si
 No

Aparatonan pa friamento (p.e. frishider/ freezer/cooler)

Si
 No

Facilidad(nan) di laba man (labamano) CU HABON

Si
 No

Wasmashin

Si
 No

Dryer

Si
 No

- Kookapparaten
- Koelapparaten
- Wasbak met zeep (belangrijk om te weten of de basis sanitaire voorzieningen aanwezig zijn in het woonverblijf)
- Wasmachine
- Droger

Geef aan of het huishouden over de genoemde apparaten/faciliteiten beschikt. Als deze apparaten gedeeld worden met een ander huishouden op hetzelfde adres, kies dan 'Nee'. Let wel! Elk onderdeel heeft een antwoord anders kunt U niet verder met de vragenlijst.

Andere faciliteiten

testversie2

LQ_17. E hogar ta comparti esakinan cu un otro hogar riba e mesun adres?
Facilidad(nan) di laba man (labamano) **CU HABON**

Si
 No

Wasmashin

Si
 No

Dryer

Si
 No

Als het huishouden bij de vorige vraag 'Nee' heeft geantwoord op een van de categorieën, wordt bij hier gevraagd of de faciliteiten worden gedeeld met een ander huishouden op hetzelfde adres.

testversie2

LQ_18. E hogar tin:

	Si, propio meter	Si, meter comparti cu un otro hogar	No, no tin meter
Meter di corriente	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Meter di awa	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Geef aan of het huishouden een eigen water- en electriciteitsmeter heeft, deze deelt met één of meer huishoudens of hetzelfde adres of helemaal geen water- of electriciteitsmeter heeft. Het Censustmoment is hier bepalend (dus de meter moet aangesloten zijn op 1 okt. 2020, 00:00 uur, het Census moment).

testversie2

LQ_19. E meter di corriente y meter di awa ta habri?

	Si	No
Meter di corriente	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Meter di awa	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>

Zijn de **elektriciteits-** en of **watermeter** 'open'? (niet afgesloten)

testversie2

LQ_20. E hogar aki tin acceso na awa?
Por ehempel door di bisiña/conocir/famia of door cu tin baki di awa

	Si	No
Awa	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Indien het huishouden heeft aangeven dat het **niet** over een **elektriciteits-** en/of **watermeter** beschikt, wordt gevraagd of het huishouden toegang heeft tot deze faciliteit(en).

Aansluitingen

testversie2 100% 3:21 PM

LQ_21. E hogar tin:

	Si, propio conexion	Si, conexion comparti cu un otro hogar	No, no tin conexion
Conexion di telefon fiho	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Conexion di internet fiho (via un modem)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Conexion di cable pa television	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Geef aan of het huishouden al dan niet over een eigen vaste **telefoonaansluiting** en/of vaste **internetaansluiting** en/of **kabelaansluiting** beschikt en of deze gedeeld worden met een ander huishouden.

(De meter moet aangesloten zijn op 1 okt. 2020, 00:00 uur, het Census moment).

testversie2 74% 9:43 AM

LQ_22. E conexion(nan) aki ta habri?

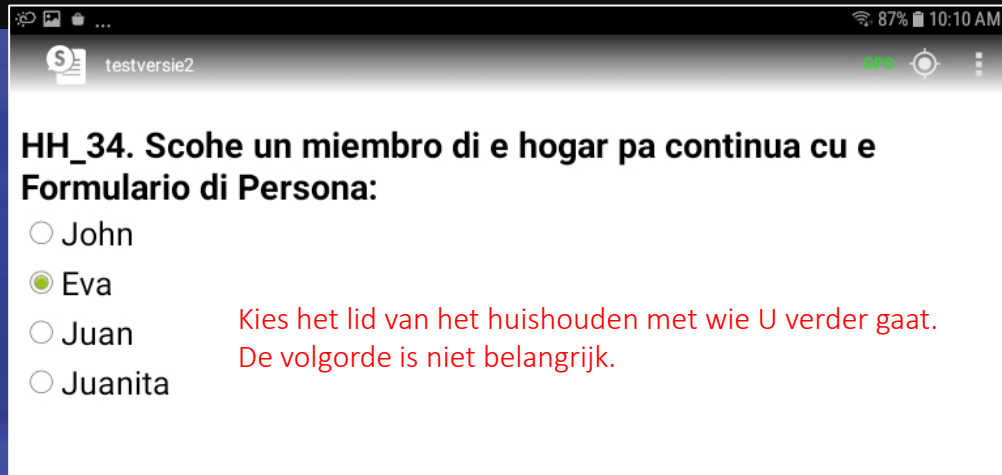
	Si	No
Conexion di telefoon fiho	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>
Conexion di cable pa television	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>

Het huishouden geeft aan of deze faciliteiten 'open' zijn of dat ze zijn afgesloten.

Met behulp van de vragen over aansluitingen wordt de levensstandaard van de bevolking van Aruba bepaald. Deze informatie maakt het mogelijk om Aruba te vergelijken met de rest van de wereld.

Persoonsformulier – Algemeen

Voor alle leden van het huishouden moeten de volgende vragen worden beantwoord.



testversie2

HH_34. Scohe un miembro di e hogar pa continua cu e Formulario di Persona:

John

Eva

Juan

Juanita

Kies het lid van het huishouden met wie U verder gaat.
De volgorde is niet belangrijk.



10:15

Census 2020 Questionnaire

Awor nos ta sigui cu: **Eva**

CENSO 2020 Tur pregunta ta referi na e situacion riba dia **1 di october 2020**

Let op de opmerking.

In dit voorbeeld gaat het interview verder met Eva.



testversie2

PF_2. Eva ta participa na e Censo?

Si tin miembronan di e hogar cu ta nenga di participa, CBS lo bishita e hogar despues pa nan wordo conta

Si, e ta participa

No, e ta nenga di participa

De respondent geeft hier aan of hij/zij deelneemt aan de Censur. Indien 'Nee, persoon weigert deel te nemen', eindigt de vragenlijst voor deze persoon. U geeft in de opmerkingenbox aan waarom de persoon niet mee wenst te doen aan de Censur. Kies vervolgens de volgende persoon uit het huishouden met wie U verder gaat.

Let op! Vragenlijsten zijn pas volledig ingevuld als alle leden van het huishouden deelnemen aan de telling.

Probeer zoveel mogelijk het huishouden te motiveren zodat alle leden van het huishouden deelnemen aan de Censur.

Persoonsformulier

Algemeen

PF_11. Eva a biba na Aruba sin interrupcion desde nacemento?

Si
 No

De respondent geeft aan als hij/zij vanaf geboorte zonder onderbreking op Aruba heeft gewoond.

Indien 'Ja' wordt de vragenlijst vervolgd met vragen over het geboorteland van de biologische vader en moeder van de respondent. Indien 'Nee' wordt het interview vervolgd met onderstaande vragen.

PF_12. Cual tabata e fecha cu Eva a establece su mes pa ultimo biaha na Aruba?

Indica e luna:

Januari
 Februari
 Maart
 April
 Mei
 Juni

De respondent geeft aan in welke maand hij/zij zich voor het laatst op Aruba heeft gevestigd. Kies de maand.

PF_5. Cual tabata e fecha cu Eva a establece su mes pa ultimo biaha na Aruba?

Indica e aña:

2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 No sa/Weet het niet/Does not know/No sabe

Kies het jaar dat de respondent zich voor het laatst gevestigd heeft op Aruba. Indien onbekend, kies 'Weet het niet' onder in de lijst.

PF_6. Den cual pais Eva a biba pa ultimo biaha prome cu el a establece su mes na Aruba?

Colombia (República de Colombia, Republic of Colombia)
 Curacao (Corsow, Corsou, Korsow)
 The Bahamas (Commonwealth of The Bahamas)
 Comoros (Union of the Comoros)
 Congo (Brazaville)
 Congo (Democratic Republic of Congo)
 Cook Islands
 Costa Rica
 Grenada (Carriacou)
 Ivory Coast (Ivoorkust)
 Mexico

De respondent kiest of vult de eerste letters van het land waar hij/zij voor het laatst heeft gewoond, voordat hij/zij zich op Aruba vestigde.

Persoonsformulier

Algemeen

PF_15. Cuanto aña en total Eva ta bibando na Aruba?
Conta tur e añanan cu e persona a biba na Aruba, excluyendo e añanan cu el a biba den exterior

22 aña

Indien de persoon pas enkele maanden op Aruba woont, vul in '1'.

De respondent geeft het **totaal aantal jaren** op dat hij/zij woonachtig is op Aruba (totaal aantal jaren bij elkaar optellen, ongeacht het aantal keer dat de persoon op Aruba heeft gewoond en daarna weer is vertrokken).

PF_8. Score of yena e pais di nacemento di e TATA di Eva:

Dom *Kies het land van geboorte van de biologische vader*

- Republica Dominicana (Santo Domingo, Dominicaanse Republiek, Dominican Republic)
- Bahrain (Kingdom of Bahrain)
- Bhutan (Kingdom of Bhutan)
- Dominica
- United Kingdom (UK, Verenigd Koninkrijk, England, Engeland, Reino Unido, Inglatera, Great Britain)

Indien 'onbekend', kies 'No sa' onder in de dropdownlijst.

PF_9. Score of yena e pais di nacemento di e MAMA di Eva:

Ch

- China (People's Republic of China)
- Chad (Republic of Chad)
- Channel Islands
- Chile
- Czech Republic
- French Guiana (Frans Guyana, Guyana Frances)
- French Polynesia (Frans Polinesie)

Kies het land van geboorte van de biologische moeder

Indien het land van geboorte niet voorkomt in de dropdownlijst, kies 'Ander' en noteer het land van geboorte in het open vakje.

PF_8. Score of yena e pais di nacemento di e TATA di Eva:

otr

- Republica Dominicana (Santo Domingo, Dominicaanse Republiek, Dominican Republic)
- Otro, specifica:

[Empty input field for specifying the country]

Vul in wat het land van geboorte van de biologische vader/moeder is, indien 'Otro', noteer het land in het hokje.

Persoonsformulier

Algemeen

testversie2

100% 12:22 PM

PF_40. Cuanto yiu homber/yiu muher bibo Eva a trece den total na mundo?

Incluj yunan cu a muri (despues di nacemento) y yunan cu ta biba otro caminda (p.e den exterior). Si no tin yiu, yena '0'

Yiu homber

1 Indien alleen jongens, vul dan '0' in bij meisjes en omgekeerd hetzelfde, indien alleen meisjes.

Yiu muher

2 Indien geen kinderen, vul in '0' bij zowel jongens als meisjes.

Deze vraag wordt alleen gesteld aan alle vrouwen 14 jaar en ouder. Let op dat kinderen die (direct na de geboorte) zijn overleden ook moeten worden geteld asook kinderen die elders (bijvoorbeeld in het buitenland) wonen.

testversie2

100% 4:17 PM

PF_11. Ki edad Eva tabata tin na momento di a trece e prome yiu bibo na mundo?

No sa *Noteer de leeftijd van de respondent toen zij haar eerste levendgeboren kind ter wereld bracht.*

Het kan voorkomen dat de respondent die de vragen beantwoord voor alle leden van het huishouden, niet precies weet hoe oud een bepaald lid was toen zij voor de eerste keer een kind ter wereld bracht. Kies in dat geval optie 'No sa'.

testversie2

100% 4:23 PM

PF_12. E siguiente preguntanan ta relaciona cu dificultadnan cu Eva por tin ora di haci cierto actividadnan - DEBI NA UN PROBLEMA DI SALUD.

Bo tin dificultad pa mira, hasta si bo ta bisti bril/contactlens?

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

Bo tin dificultad pa scucha, hasta si bo ta uza un aparato di oido?

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

Bo tin dificultad pa cana of subi trapi?

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

LET wel! Het betreft de ervaring van de respondent. De respondent kan bijvoorbeeld op het eerste gezicht een probleem hebben dat zichtbaar is, maar ervaart dit zelf niet als een moeilijkheid.

De respondent geeft hier aan welke moeilijkheden hij/zij al dan niet ondervindt ten gevolge van gezondheidsproblemen. Deze vraag bestaat uit 6 deelvragen. Elk onderdeel heeft een antwoord om verder te kunnen met de vragenlijst.

Persoonsformulier

Algemeen

testversie2

PF_12. E siguiente preguntanan ta relaciona cu dificultadnan cu Eva por tin ora di haci cierto actividadnan - **DEBI NA UN PROBLEMA DI SALUD**

Bo tin dificultad pa corda of concentra?

Elk onderdeel behoef een antwoord om verder te kunnen met de vragenlijst.

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

Bo tin dificultad cu cuida personal manera baña of bisti?

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

Pa motibo di un condicion di salud fisico, mental of emocional bo tin dificultad pa comunica (p.e. comprende otronan of otronan cu ta comprende bo)?

No - No tin dificultad

Si - Tin algun dificultad

Si - Tin hopi dificultad

No por haci esaki mes

testversie2

PF_13. Eva mester di ayudo for di otronan cu su cuida personal of trabaonan di cas **DEBI NA UN PROBLEMA DI SALUD FISICO OF SALUD MENTAL?**

Por ehempel baña, come, haci limpieza di cas?

Si

No

Let wel! Dit betreft de ervaring van de respondent. De respondent kan bijvoorbeeld op het eerste gezicht een probleem hebben dat zichtbaar is, maar ervaart dit zelf niet als een moeilijkheid.

Let wel, vanwege vanwege een fysieke- en of mentale beperking!

testversie2

PF_45. Kende ta provee e cuida personal of ayudo domestico aki na Eva?

Yena tur locual ta aplicabel

No ta haya ayudo

Miembronan di famia den e hogar

Miembronan di famia cu no ta forma parti di e hogar

Amigonan/bisiñanan (no miembronan di famia)

Wit Gele Kruis

Nurse priva

Live-in maid

Ta haya ayudo den pasadia

Otronan cu pago

Kies van wie de respondent hulp ontvangt. Meer dan 1 antwoord is hier mogelijk.

testversie2

PF_48. Con Eva su salud ta generalmente?

Hopi bon

Bon

Rasonabel

Malo

Hopi malo

De respondent geeft aan hoe het in het algemeen met zijn/ haar gezondheid gesteld is.

Deze vraag geeft een algemeen beeld van de gezondheidstoestand van de bevolking

Let wel! Het betreft de ervaring/mening van de respondent.

Afhankelijk van de gekozen school krijgt de respondent corresponderende vervolgvragen te beantwoorden.

testversie2 99% 12:26 PM

PF_51. Actualmente Eva ta siguiendo un educacion of e ta bishitando un pasadia (peuterschool of crèche)?

Inclui scol di anochi, scol di atardi, educacion di distancia, educacion online.

Exclui cursonan! Geef aan of de respondent een school bezoekt of niet (ook peuterschool of crèche).

Si

No

Let wel! Cursussen worden NIET meegenomen!

Census 2020 Questionnaire 93% 11:37 AM

PF_19. Cual tipo di scol/pasadia Kevin ta bishitando?

Crèche, speelschool, peuterschool

Scol preparatorio (kleuterschool)

Scol basico (basisschool)

Scol basico pa educacion special

Otro, specifica:

Voor kinderen die een crèche bezoeken eindigt de vragenlijst hier.

Let op! De school dropdownlijst is aan leeftijd gebonden; dwz. afhankelijk van de leeftijd van de respondent verschijnt een dropdownlijst, die correspondeert met de leeftijd van de persoon).

Onderwijs

Vragen over onderwijs worden gesteld aan alle personen 65 jaar en jonger

Census 2020 Questionnaire 92% 11:47 AM

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

Agnes Kleuterschool

Anglo Kleuterschool

Arco Iris Kleuterschool

Arubanita Kleuterschool

Kies de school die bezocht wordt, indien 'Kleuterschool' gekozen is.

Census 2020 Questionnaire 92% 11:47 AM

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

Cacique Macuarima School

Colegio Bon Bini

Colegio Conrado Coronel

Colegio Cristo Rey

Colegio Felipe B. Tromp

Colegio Frère Bonifacius

Colegio Hilario Angela

Bij keuze 'Basisschool' kiest de respondent de school die bezocht wordt.

Onderwijs

Vragen over onderwijs worden aan alle personen 65 jaar en jonger gesteld

testversie2

PF_19 Cual tipo di scol/pasadia Eva ta bishitando?

- 1 Scol pa educacion special
- 2 Scol Practico pa Ofishi (SPO)
- 3 EPB
- 4 MAVO
- 5 HAVO Middag- en avondscholen worden ook erkend!
- 6 VWO
- 7 High School
- 8 EPI
- 9 IPA
- 10 Scol di Polis
- 11 Universidad di Aruba
- 12 Otro, specifica:

De corresponderende vervolgvragen krijgt U vervolgens te zien, afhankelijk van de gekozen school (optie)

Indien optie '1', 'Speciaal onderwijs'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- Caiquetioschool
- Emmaschool
- Scol Basico Dornasol
- Scol Dununman
- Scol Paso Pa Futuro
- Scol Scucha Nos
- Otro, specifica:

Indien optie 1, 'Scol basico pa educacion special', kiest de respondent hier welke school wordt bezocht.

Indien optie '2', 'SPO'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- Caiquetioschool
- Emmaschool
- Scol Basico Dornasol
- Scol Dununman
- Scol Paso Pa Futuro
- Scol Scucha Nos
- Otro, specifica:

Indien de school niet voorkomt in de lijst, kiest U 'Otro' en specificeer vervolgens wat de naam van de school is

↓

Indien optie '3', 'EPB'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- EPB Oranjestad - Startjaar
- EPB Oranjestad - Unit Economie
- EPB Oranjestad - Unit Service
- EPB Oranjestad - Unit Techniek
- EPB Pariba - Startjaar
- EPB Pariba - Unit Economie
- EPB Pariba - Unit Service
- EPB Pariba - Unit Techniek
- Otro, specifica:

Indien optie 3, 'EPB', kies de richting die gevolgd wordt. Optie 'Otro' is altijd een mogelijkheid als de respondent zich niet terug kan vinden in de voorgaande opties.

Indien optie '4', 'MAVO'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- Abraham de Veer School
- Ceque College
- Colegio San Antonio
- Colegio San Augustin
- De Schakel College MAVO
- Dependance Maria College MAVO
- John Wesley College
- Juliana School
- La Salle College
- Maria College
- Mon Plaisir College

Kies de school die bezocht wordt, indien keuze 'MAVO'.

Onderwijs

Indien optie '5', 'HAVO'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- Colegio Arubano Ciclo Basico - Oranjesad
- Colegio Arubano HAVO - Oranjestad
- Colegio San Nicolas Ciclo Basico
- Colegio San Nicolas HAVO
- De Schakel College HAVO
- Avond HAVO - Oranjestad
- Avond HAVO - San Nicolas
- Otro, specifica:

Kies de school die bezocht wordt, bij keuze 'HAVO'

Indien optie '6', 'VWO'

Census 2020 Questionnaire

PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

- Colegio Arubano VWO - Oranjestad
- Colegio San Nicolas VWO
- De Schakel College VWO
- Otro, specifica:

Kies de school die bezocht wordt, bij keuze 'VWO'

Onderwijs

Indien optie '7', 'High school'

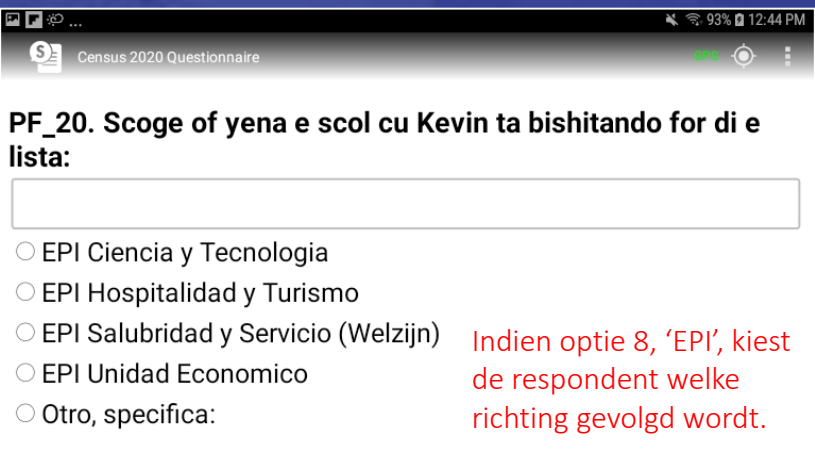


PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

International School of Aruba
 Ibero American High School
 Otro, especifica:

Indien optie 7, 'High school', kiest de respondent hier welke school bezocht wordt.

Indien optie '8', 'EPI'

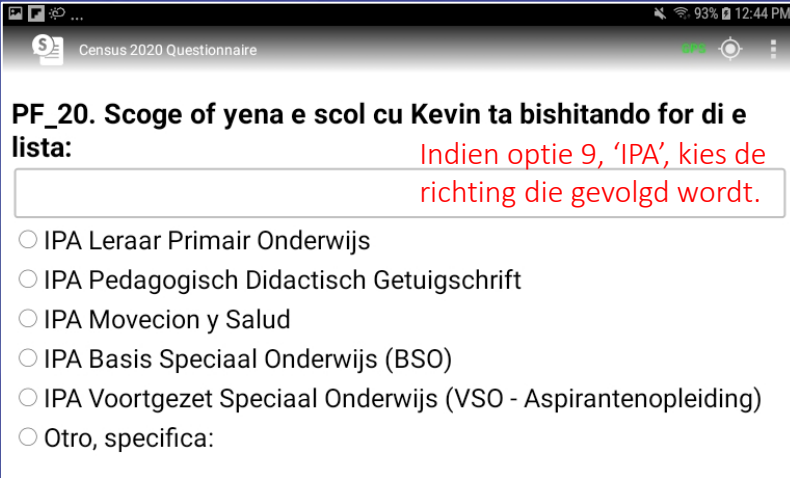


PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

EPI Ciencia y Tecnologia
 EPI Hospitalidad y Turismo
 EPI Salubridad y Servicio (Welzijn)
 EPI Unidad Economico
 Otro, especifica:

Indien optie 8, 'EPI', kiest de respondent welke richting gevolgd wordt.

Indien optie '9', 'IPA'



PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

IPA Leraar Primair Onderwijs
 IPA Pedagogisch Didactisch Getuigschrift
 IPA Movecion y Salud
 IPA Basis Speciaal Onderwijs (BSO)
 IPA Voortgezet Speciaal Onderwijs (VSO - Aspirantenopleiding)
 Otro, especifica:

Indien optie 9, 'IPA', kiest de richting die gevolgd wordt.

Indien optie '10', 'Scol di Polis'

Indien optie 10, 'Scol di Polis', kiest de respondent in welke klas of jaar de respondent zit.

Indien optie '12', 'Otro'

Indien optie 12, 'Otro', geef zo uitgebreid mogelijk informatie over welke school bezocht wordt.

Indien optie '11', 'Universidad di Aruba'



PF_20. Scoge of yena e scol cu Kevin ta bishitando for di e lista:

University of Aruba Faculty of Law WO-Bachelor
 University of Aruba Faculty of Law WO-Master
 University of Aruba Faculty of Hospitality and Tourism Management WO-Bachelor
 University of Aruba Faculty of Hospitality and Tourism Management WO-Master
 University of Aruba Faculty for Accounting, Finance and Marketing HBO-Bachelor
 University of Aruba Faculty of Arts and Sciences WO-Bachelor (OGM)
 University of Aruba Faculty of Arts and Sciences HBO-Bachelor (SWD)
 University of Aruba Faculty of Arts and Sciences HBO-Bachelor (LW)
 Xavier University School of Medicine
 Aureus University School of Medicine
 Otro, especifica:

Kies de studierichting die gevolgd wordt, of specificeer in 'Otro' als de studierichting niet voorkomt.

Onderwijs

testversie2

PF_19. Den cual klas/grado/aña Eva ta?

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

12

Otro, especifica:

Kies in welke klas de respondent zit.

Indien de respondent schoolgaand is en de basisschool bezoekt of lager, volgen hierna enkele ICT vragen.

Bezoekt de respondent een hogere opleiding dan de basisschool of is respondent ouder dan 12 jaar, dan volgen na de vraag over klas, enkele vragen over het hoogst behaalde diploma.

testversie2

PF_30. Cual ta e nivel di educacion mas halto cu Eva a completa?

No a atende scol basico

No a caba scol basico

Scol basico

Scol basico pa educacion special

Huishoudschool (Mater Dei/Immaculata)

SPO (Scol Practico pa Ofishi)/Tarabana

LTS (John F. Kennedy School/Martin Luther King)

EPB Niveau 1 / Doorstroom-niveau

EPB Niveau 2 / Uitstroom-niveau

EPB Niveau 3 / Arbeidsmarkt

MAO

MULO

MAVO

HAVO

VWO

High School

MTS (Ir. Cesar Terzano)

EPI

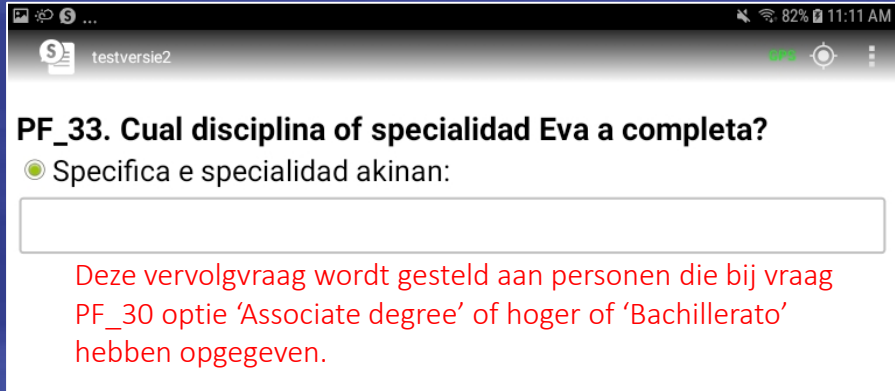
MTS

Associate degree/kort HBO

HBO Bachelor

Kies uit de lijst welke het hoogste onderwijs niveau is dat de respondent heeft behaald. Indien de respondent zich niet kan vinden in de lijst, kan optie 'Ander' worden gekozen onder in de lijst. Vanaf keuze 'SPO' worden enkele vervolgvragen gesteld over dit diploma.

Onderwijs



PF_33. Cual disciplina of specialidad Eva a completa?

Specifica e specialidad akinan:

Deze vervolgvraag wordt gesteld aan personen die bij vraag PF_30 optie 'Associate degree' of hoger of 'Bachillerato' hebben opgegeven.

Beschrijf **zo uitgebreid mogelijk** welke discipline of specialiteit de respondent afgerond heeft. Neem geen genoegen met een of twee woorden. Een uitgebreide beschrijving maakt het voor het CBS gemakkelijker om het niveau correct te coderen.

Indien keuze, 'EPB'



PF_33. Cual disciplina of specialidad Eva a completa?

- Asistent Commercieel Medewerker
- Algemeen Administratief Medewerker
- Secretarieel Medewerker
- Horeca Assistent
- Keukenmedewerker
- Bakkersmedewerker
- Assistent Facilitair Medewerker
- Verzorgingsassistent Kind/Jeugd /Bejaarden /Zieken
- Assistent Mode en Kleding
- Hulp Electromonteur
- Assistent Onderhoudsmonteur
- Assistent Automonteur
- Assistent di de Bouw
- Opleiding voor Timmerman
- Specifica e specialidad akinan:

Kiest de respondent als hoogste opleidingsniveau 'EPB', dan moet vervolgens uit bovenstaande vervolgvraag de discipline of specialiteit worden gekozen. Bij keuze 'Otro specifica', geef een duidelijke en uitgebreide omschrijving van de discipline of specialiteit.

Indien keuze, 'EPI'

testversie2 83% 11:13 AM

PF_33. Cual disciplina of specialidad Eva a completa?

- Bouwkunde
- Elektrotechniek
- Werktuigbouwkunde
- Administratie Niveau 4
- Secretariaat Niveau 4
- Culinary Arts (IE)
- Hospitality Management (FS)
- Apothekersassistent Niveau 4
- Sociaal Pedagogisch Medewerker Niveau 3
- Sociaal Pedagogisch Medewerker Niveau 4
- Verpleegkunde Niveau 4
- Verzorgende Niveau 3
- Specifica e specialidad akinan:

Kiest de respondent als hoogste opleidingsniveau 'EPI', dan moet vervolgens uit bovenstaande vervolgvraag de discipline of specialiteit worden gekozen.

PF_30

testversie2 88% 11:43 AM

- Huishoudschool (Mater Dei/Immaculata)
- SPO (Scol Practico pa Ofishi)/Tarabana
- LTS (John F. Kennedy School/Martin Luther King)
- EPB Niveau 1 / Doorstroom-niveau
- EPB Niveau 2 / Uitstroom-niveau
- EPB Niveau 3 / Arbeidsmarkt
- MAO
- MULO
- MAVO
- HAVO
- VWO
- High School
- MTS (Ir. Cesar Terzano)
- EPI
- MTS
- Associate degree/kort HBO
- HBO Bachelor
- HBO Master
- University Bachelor
- University Master
- Ph.D.
- Bachillerato
- Otro, specifica:



Kiest de respondent bij vraag PF_30 als hoogste opleidingsniveau 'Bachillerato' of 'Otro specifica', moeten enkele vervolgvragen worden beantwoord.

Onderwijs

testversie2

PF_74. E diploma di Eva aki ta bin cu un titulo?

Si
 No

Vervolg vraag, indien in de vorige vraag 'Bachillerato' of 'Otro' gekozen was.

Indien 'Ja', wordt moet worden aangegeven welke titel verkregen is. In onderstaand voorbeeld is de titel: Licenciado.

testversie2

PF_75. Cual titulo ta bin cu e diploma aki?

Licenciado

Vervolg vraag, indien 'Bachillerato' of 'Otro' gekozen was.

Een mogelijke titel ziet U in dit voorbeeld.

testversie2

PF_76. Cual disciplina of specialidad Eva a completa?

Educación Media Técnica

Deze vervolgvraag wordt gesteld aan personen die bij vraag PF_30 optie 'Associate degree' of hoger of 'Bachillerato' hebben opgegeven.

Vervolgens moeten de richting of specialiteit van het hoogst behaalde diploma zo uitgebreid mogelijk worden beschreven in de bovenstaande vraag (zie voorbeeld).

testversie2

PF_77. Na cual pais Eva a completa e educacion di mas halto aki?

n Vervolg vraag, indien 'Bachillerato' of 'otro' gekozen was.

DOMINICAN REPUBLIC (REPUBLICA DOMINICANA, SANTO DOMINGO, DOMINICAANSE REPUBLIEK)
 SURINAME
 THE NETHERLANDS (NEDERLAND, HULANDA, HOLANDA, PAISES BAJOS)
 UNITED STATES (VERENIGDE STATEN, ESTADOS UNIDOS)
 VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Indien het land niet voorkomt in de dropdownlijst, kies 'Otro' en noteer het land in het open vakje.

testversie2 96% 12:42 PM

PF_88. Eva ta capaz di lesa un texto simpel y skirbi un carta?
Si no por haci esaki mas debi na problema di salud, e contesta mester ta "si"

Si
 No

Deze vraag wordt alleen gesteld aan personen die als hoogst behaalde opleidingsniveau SPO en lager hebben gekozen!

Het maakt niet uit in welke taal de respondent een tekst kan lezen en schrijven. Houdt U rekening met de opmerking behorend bij deze vraag!

Let op! De volgende ICT vragen worden gesteld aan alle schoolgaande personen tot en met 13 jaar (personen 14 jaar en ouder krijgen de ICT vragen na de vragen over arbeid en inkomen).

testversie2 99% 12:30 PM

PF_72. Eva tin su propio celular of e por haci uso di un celular di un otro persona/instancia ora e mester di dje?
Corda inclui celular di trabao!

Si, tin un propio celular
 No tin un propio celular, pero por usa un celular di un otro persona/instancia (incluso un celular di trabao)
 No tin un propio celular y no por usa un celular di un otro persona/instancia

Let op de extra opmerking bij deze vraag.

testversie2 94% 1:49 PM

PF_24. Eva ta haci uso di internet den su vivienda?
Corda inclui internet via celular!

Si
 No

Zowel bij 'Ja' als bij 'Nee' zijn er een aantal vervolgvragen.

Let op de extra opmerking bij deze vraag.

Onderwijs

Census 2020 Questionnaire

PF_61. Eva ta haci uzo di internet den su vivienda pa sigui lesnan online/haci tareanan di scol?

Si Geef aan of de respondent gebruik maakt van internet in zijn/haar woonverblijf om SCHOOLOPDRACHTEN uit te voeren of ONLINE LESSEN te volgen.

No

Census 2020 Questionnaire

PF_63. Ki aparatonan/"devices" Eva ta uza pa subi internet pa sigui lesnan online y/of haci tareanan di scol?

Scoge tur contesta cu ta aplicabel

Desktop computer

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Tablet (incluyendo iPad, Android tablet, etc.)

Smart TV of otro "internet-ready device"

Kies alle apparaten die de respondent gebruikt om op internet te gaan om SCHOOLOPDRACHTEN uit te voeren of ONLINE LESSEN te volgen.

Census 2020 Questionnaire

PF_55. E aparato(nan)/"device(s)" aki ta pertenece na e hogar di Eva?

Desktop computer

Si

No

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Si

No

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Si

No

De respondent geeft bij deze vraag aan of de apparaten die in de vorige vraag zijn opgegeven, eigendom zijn van het huishouden van de respondent.

Census 2020 Questionnaire

PF_29. Con hopi biaha Eva por usa e aparatonan/devices aki ora e tin mester di nan pa haci tareanan di scol y/of sigui lesnan online?

Desktop computer Let wel! Het accent ligt op het uitvoeren van **SCHOOLOPDRACHTEN** en of het volgen van **ONLINE LESSEN**.

Tur ora/semper

Mayoria biaha

Tin biaha si, tin biaha no

Mayoria biaha no

Nunca

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Tur ora/semper

Mayoria biaha

Tin biaha si, tin biaha no

Mayoria biaha no

Nunca

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Tur ora/semper

Mayoria biaha

Tin biaha si, tin biaha no

Mayoria biaha no

Nunca

Hoe vaak kan de respondent gebruik maken van de opgegeven apparaten wanneer hij/zij deze nodig heeft voor het uitvoeren van schoolopdrachten of het volgen van online lessen.

testversie2

PF_25. Pa cual motibo(nan) Eva no ta haci uso di internet den su vivienda?

No tin conexion di internet den su hogar, tampoco via data di celular

No tin aparato(nan)/"device(s)" pa subi internet

No ta haci uso di internet

Indien de respondent geen gebruik maakt van internet in zijn/haar woonverblijf, kiest hij/zij de passende reden uit bovenstaande opties. Meer dan 1 antwoord is mogelijk .

De volgende vragen worden aan alle personen 14 JAAR EN OUDER gesteld. Afhankelijk van het gekozen antwoord van de respondent worden corresponderende vervolgvragen gesteld. De gepresenteerde vragen in deze handleiding staan niet per se in de juiste volgorde volgens de vragenlijst.

Beroepsbevolking en Arbeid

Census 2020 Questionnaire

PF_30. Eva a traha pa 4 ora of mas den e siman di 24 pa 30 di september?

Let goed op de datum bij deze vraag!

Si

No

Zowel bij 'Ja' als bij 'Nee' krijgt de respondent een aantal vervolgvragen te beantwoorden. Heeft de persoon in de aangegeven week NIET gewerkt, geef dan aan 'Nee'.

Census 2020 Questionnaire

PF_31. Eva lo a traha den e siman di 24 pa 30 di september pa 4 ora of mas?

Let goed op de datum bij deze vraag.

Si e no tabata cu vakantie, malo, den cuarentena, embarasa, den un disputa laboral, tabata traha den shifts, tabata haya "loonsubsidie" pero tabata na cas, etc.

Si

No

Let wel! Personen die in de week van 24 – 30 sept. met VAKANTIE WAREN, ZIEK WAREN, MET ZWANGERSCHAPSVERLOF,...ETC. geven als antwoord 'JA', als zij normaal die week wel op het werk zouden zijn geweest.

Census 2020 Questionnaire

PF_39. Eva a traha como:

Empleado

Persona cu ta traha riba su mes sin empleado

Persona cu ta traha riba su mes cu 1 of mas empleado cu ta ricibi pago

Miembro di famia cu ta traha den compania/negoshi di famia y cu si ta tuma decision pa dirigi e compania/negoshi

Miembro di famia cu ta traha den compania/negoshi di famia y cu no ta tuma decision pa dirigi compania/negoshi

Aprendis, stagiaire cu pago

Aprendis, stagiaire sin pago

Boluntario

Afhankelijk van het gekozen antwoord, krijgt de respondent vervolgvragen, die van toepassing zijn op zijn/haar situatie. In dit voorbeeld krijgt Eva verdere vragen die betrekking hebben op 'werknemers'.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

De volgende vragen zijn voor personen die aangegeven hebben dat ze werken.

testversie2

PF_97. Eva su dunado di trabao ta deduci loonbelasting y contribucionnan social for di su salario/pago (AOV, AWW, AZV y fondo di pension obligatorio)?

Si

No De respondent geeft aan of zijn/haar werkgever de genoemde aftrekposten heeft ingehouden.

Indien keuze, optie '2' of optie '3' bij PF_39

testversie2

PF_40. Eva su compania/negoshi ta registra na Camara di Comercio?

Si

No Indien de respondent optie 2 'persona cu ta traha riba su mes sin empleado' of optie 3 heeft gekozen, krijgt hij/zij deze vervolgvraag.

Deze vraag stelt vast of het bedrijf formeel of informeel is.

Census 2020 Questionnaire

PF_35. Scoge e area den cual Eva tabata emplea den e siman di 24 pa 30 di september:

Si e area di empleo no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y especifica e area.

- 1 Hospitalidad, catering y servicionan di diversion
- 2 Educacion
- 3 Negoshi, servicionan financiero, di seguro y di compra/benta
- 4 Administracion
- 5 Cuido personal (cabey y beyesa) y otro servicionan personal
- 6 Transporte di producto, benta por menor y mayor (retail y wholesale)
- 7 Servicio di limpieza domestico y di oficina
- 8 Construcccion, agricultura y manufacturing
- 9 Cuido medico y asistencia social
- 10 Gobierno
- 11 Housekeeping
- 12 Servicionan di proteccion
- 13 Otro, especifica:

PF_35 is GEEN uitputtende lijst. Het geeft de meest voorkomende werkgebieden aan. Indien het beroep van de respondent niet in de lijst voorkomt kies "Otro, especifica" en omschrijf het werkgebied van de respondent

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Vervolgens krijgt U alle 12 vervolgvragen te zien, afhankelijk van de gekozen optie bij vraag PF_42.

Indien optie '1'...'Hospitalidad'..etc.

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):
Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y especifica e profesion/posicion.

- Manager di hotel
- Manager di restaurant
- Manager di benta di un compania di retail/wholesale
- Air Flight attendant
- Koki
- Waiter/bartender
- Otro trahado den hospitalidad, catering y servicio di diversion, especifica:

Indien wordt gekozen voor optie '1', krijgt de respondent deze vervolgvraag. Kies het hoofdberoep of de -functie.

Let op! De lijsten bij de opties 1 – 12 zijn GEEN uitputtende lijsten. Indien het beroep van de respondent niet voorkomt, kies 'Otro' en omschrijf uitgebreid wat het beroep of de functie van de persoon is.

Indien optie '2'...'Educacion'

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):
Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y especifica e profesion/posicion.

- Docente di educacion primario - scol preparatorio
- Docente di educacion primario - scol basico
- Docente di educacion special
- Docente di educacion secundario
- Docente di educacion post-secundario
- Docente di Universidad
- Otro docente/profesional den educacion, especifica:

Indien wordt gekozen voor optie '2' 'Onderwijs', krijgt de respondent bovenstaande vervolgvraag.

Elke vervolgvraag heeft een optie 'Otro especifica', voor het geval de respondent zich niet terug kan vinden in de geboden opties. In het openvakje van de vervolgvraag kan een uitgebreide omschrijving worden gegeven van het beroep/functie. Probeer echter niet te snel te kiezen voor deze optie.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '3'..'Negoshi'..etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Profesional den ramo financiero
- Inspector/agente di seguro/experto den daño
- Agente di real estate/vendedor di timeshare
- Otro trahado den area di negoshi, servicionan financiero, di seguro y di compra/benta, specifica:

Kies de passend functie of het beroep of geef het aan in 'Otro'.

Indien optie '4'...'Administracion'

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Secretaria ehecutiva y specialisa
- Clerk general
- Secretaria general
- Data invoerder
- Teller/clerk den area financiero
- Trahado cu ta duna informacion na cliente
- Cashier
- Otro trahado den administracion, specifica:

Bij keuze optie '4', krijgt de respondent bovenstaande vervolgvraag. Uit deze lijst kiest de respondent zijn/haar beroep/ functie of kies 'otro' als het beroep niet voorkomt.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '5'.. 'Cuido personal'...etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Pelukera(o)/estilista
- Beautician/trahado den beyesa
- Otro trahado den cuidado personal y otro servicionan personal, specifica:

Indien de respondent kiest voor 'Otro', schrijf zo uitgebreid mogelijk op wat de werkzaamheden zijn van de persoon. Neem geen genoegen met 1 of 2 woorden. Het beroep/de functie moet heel duidelijk zijn. Dit helpt het CBS om het beroep/de functie correct te coderen.

Indien optie '6'.. 'Transporte di producto'...etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Bendedor riba caya/riba mercado(nan)(no cuminda)
- Bendedor den tienda di paña, sapato, joyas
- Agente di huur bais, motorcycle y auto
- Trahado den transporte/subi y baha carga/stiwador
- Otro trahado den area di transporte, benta por menor y mayor (retail y wholesale), specifica:

Kies het beroep/de functie of geef een uitgebreide omschrijving in 'Otro' als het beroep niet voorkomt in de lijst.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '7'...'Servicio di limpieza'...etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Ayudante/trahado domestico/live-in-maid
- Haci limpieza na oficina, hospital, avion
- Trahado di carwash y limpieza
- Labado di bentana
- Trahado na laundry
- Otro trahado di e area di limpieza, specifica:

Dezelfde instructie is hier van toepassing. Indien de functie of het beroep niet in de lijst voorkomt, kies 'Otro' en geef een duidelijke omschrijving van het beroep/functie.

Indien optie '8'...'Construccion'...etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Trahado den construccion
- Yena shelf/empacador di saco di compra
- Trahado den agricultura
- Otro trahado den construccion, agricultura y manufacturing, specifica:

Kies het beroep/de functie of geef een uitgebreide omschrijving in 'Otro' als het beroep niet voorkomt in de lijst.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '9'...'Cuido medico'...etc.

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Dokter/Specialista medico
- Dentista
- Partera
- Fisioterapista
- Verpleger/verpleegster
- Verpleegkundige
- Otro profesional den cuidado medico y asistencia social, specifica:

Indien optie '9', 'Medische zorg' gekozen wordt, kiest de respondent uit bovenstaande vervolgvraag het beroep of de functie.

Indien optie '10'...'Gobierno'

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Legislador of consejero
- Douane ambtenaar
- Directeur/Hoofd/Voorzitter/ Secretaris di un organisacion/ instancia/departamento
- Gespecialiseerd beleidsmedewerker (HBO)
- Trahado social cultural (MBO)
- Trahado social (HBO)
- Asesor legal
- Otro tipo di funcionario of profesional di gobierno (ambtenaar), specifica:

Bij het kiezen van 'Otro', laat de respondent uitgebreid uitleggen wat de werkzaamheden inhouden. Neem bijvoorbeeld geen genoegen met 'referendaris' of 'administratie'.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '11'...'Housekeeping'

Census 2020 Questionnaire

PF_42. Scohe of describi como kico Eva tabata traha siman pasa (kico tabata su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scohe 'otro' y specifica e profesion/posicion

- Haci limpieza na un hotel ("housekeeping")
- Supervisor di housekeeping na hotel
- Supervisor di mantencion di e edificio, concierge
- Otro trahado den housekeeping of mantencion di edificio, specifica:

Kies het beroep of de functie van de respondent, indien optie '11', 'Housekeeping' gekozen wordt.

Indien optie '12'...'Servicionan di proteccion'

Census 2020 Questionnaire

PF_36. Scohe of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):

Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scohe "Otro" y specifica e profesion/posicion.

- Agente di polis
- Bombero
- Security guard (no di prison)
- Otro trahado den servicio di proteccion, specifica:

Kies het beroep of de functie van de respondent, indien optie '12', 'Beveiligingsdiensten' gekozen wordt of kies 'Otro' en beschrijf de functie of het beroep.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Indien optie '13'...'Otro especifica'

Servicionan di proteccion
 Otro, especifica:

Zoals eerder is aangegeven, indien de respondent zich niet terug kan vinden in de lijst van het werkgebied, kan gekozen worden voor de optie 'Otro especifica'. Zie voorbeeld.

PF_36. Scoge of describi como kico Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september (kico tabata Eva su profesion principal of posicion principal):
Si e profesion/posicion no ta inclui den e lista, scoge "Otro" y specifica e profesion/posicion.
 Otro, especifica:

De respondent geeft vervolgens een omschrijving van de functie of het beroep dat hij/zij uitgeoefend heeft. Zie voorbeeld.

PF_37. Cual ta e nomber di e compania/negoshi/instancia/departamento/scol unda Eva a traha den e siman di 24 pa 30 di september?
Si el a traha via di un uitzendbureau, yena e nomber di e uitzendbureau. Si e nomber no ta den e lista, click riba "Otro, specifica e nomber", yena e nomber den e box, click "Accept" y "Sigui".

Otro, specifica e nomber:
 Aruba Bank NV
 Caribbean Mercantile Bank
 Dr. Horacio Oduber Hospitaal
 ELMAR NV
 Job Bank
 SABA
 Setar NV
 Superfood
 Total Cleaning
 WEB Aruba NV
 Marriott Aruba & Stellaris Casino
 The Ritz-Carlton Aruba
 Divi & Tamarijn All-Inclusive
 Hyatt Regency Aruba
 Renaissance Aruba Resort
 RIU Palace Aruba

Na de vragen over werkgebied en beroep/functie, wordt vervolgens gevraagd naar de naam van het bedrijf/instantie of department waar de respondent werkzaam was de week van 24-30 sept. Indien het werkgebied niet voorkomt in de lijst, kies 'Otro, specifica'.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

10:47 86%

Census 2020 Questionnaire

PF_37. Cual ta e number di e compania/negoshi/instancia/departamento/scol unda Eva a traha den e siman di 24 pa 30 di september?

Si el a traha via di un uitzendbureau, yena e number di e uitzendbureau. Si e number no ta den e lista, click riba "Otro, specifica e number", yena e number den e box, click "Accept" y "Sigui".

Otro, specifica e number:

- Aruba Bank NV
- Caribbean Mercantile Bank
- Dr. Horacio Oduber Hospitaal
- ELMAR NV
- Job Bank
- SABA
- Setar NV
- Superfood
- Total Cleaning
- WEB Aruba NV
- Marriott Aruba & Stellaris Casino
- The Ritz-Carlton Aruba
- Divi & Tamarijn All-Inclusive
- Hyatt Regency Aruba
- Renaissance Aruba Resort

Nadat 'otro specifica' is gekozen, voer de naam van het bedrijf/departement in waar de respondent werkzaam is, in het open hokje.

10:48 86%

Census 2020 Questionnaire

PF_37. Cual ta e number di e compania/negoshi/instancia/departamento/scol unda Eva a traha den e siman di 24 pa 30 di september?

Si el a traha via di un uitzendbureau, yena e number di e uitzendbureau. Si e number no ta den e lista, click riba "Otro, specifica e number", yena e number den e box, click "Accept" y "Sigui".

Otro, specifica e number:

- Aruba Bank NV
- Caribbean Mercantile Bank

73% 10:02 AM

Census 2020 Questionnaire

PF_38. Indica na unda e compania/negoshi/instancia/departamento na unda Eva tabata traha den e siman di 24 pa 30 di september ta situa:

Si no sa e adres, describi na unda e ta localisa.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Census 2020 Questionnaire

PF_39. Eva a wordo aloca na un otro compania/negoshi/instancia/departamento den e siman di 24 pa 30 di september?

Si
 No

Het komt voor dat personen in dienst zijn van een bepaald bedrijf, maar naar andere lokaties uitgezonden worden om te werken. Denk bv. aan een uitzendbureau of een 'Security' bedrijf e.d.

Census 2020 Questionnaire

PF_40. Cual ta e number di e compania/negoshi/instancia/departamento na unda Eva a wordo alocado den e siman di 24 pa 30 di september?

Sun Plaza gebouw

Indien de respondent 'Ja', geef vervolgens de naam van het bedrijf waar hij/zij gewerkt heeft en het adres van dit bedrijf/instantie/afdeling (zoals in dit voorbeeld).

Census 2020 Questionnaire

PF_48. Na unda e compania/negoshi/instancia/departamento aki ta situa?

L.G.Smith Blvd. 160

Geef het adres van het bedrijf/instantie/afdeling waar de respondent de week van 24-30 sept. gewerkt heeft.

Census 2020 Questionnaire

PF_42. Eva tin un **contrato** of acuerdo laboral?

Si, un contrato/acuerdo por escrito
 Si, un contrato/acuerdo oral
 No

Geef aan of de respondent een **arbeidscontract** heeft of niet. Afhankelijk van het antwoord volgen de corresponderende vervolgvragen.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor werkenden

Census 2020 Questionnaire

PF_44. Den e siman di 24 pa 30 di september Eva tabata tin un contracto sin limite di tempo/"vaste dienst"?

Si

No

Geef aan of de respondent een vast contract had of niet.

Census 2020 Questionnaire

PF_43. Den e siman di 24 pa 30 di september Eva tabata traha solamente ora e tabata wordo yama pa traha?

Si

No

Indien de respondent GEEN arbeidscontract had krijgt hij/zij deze vervolgvraag te beantwoorden.

Census 2020 Questionnaire

PF_45. Cual ta e duracion total di e contracto of acuerdo aki di Eva?

Mas cu 1 año

Entre 6-12 luna

Entre 3-5 luna

Menos cu 3 luna

Contracto/acuerdo diario "nul urencontract"

Otro, especifica:

Bovenstaande vraag over de duur van het contract wordt gesteld indien de respondent heeft aangegeven dat hij/zij **GEEN** vast contract had.

Beroepsbevolking en Arbeid

Personen die als antwoord 'Nee' geven bij PF_30 en PF_31 (ZIJ HEBBEN NIET GEWERKT EN ZOULDEN NIET GEWERKT HEBBEN) krijgen vervolgvragen die betrekking hebben op personen die niet werken. De gepresenteerde vragen staan niet per se in de juiste volgorde volgens de vragenlijst.

Census 2020 Questionnaire

PF_30. Eva a traha pa 4 ora of mas den e siman di 24 pa 30 di september?

Si

No

Indien de respondent op deze vraag 'Nee' antwoordt, moeten een aantal vervolgvragen worden beantwoord, die verder van toepassing zijn.

Census 2020 Questionnaire

PF_31. Eva lo a traha den e siman di 24 pa 30 di september pa 4 ora of mas?

Si e no tabata cu vakantie, malo, den cuarentena, embarasa, den un disputa laboral, tabata traha den shifts, tabata haya "loonsubsidie" pero tabata na cas, etc.

Si

No

Indien de respondent op deze vraag 'Nee' antwoordt, worden een aantal vervolgvragen gesteld, die verder van toepassing zijn.

De volgende vragen zijn voor personen die aangegeven hebben dat ze NIET werken.

Census 2020 Questionnaire

PF_46. Eva a busca trabao den e luna di september, pa pago of ganashi?

Si

No

Afhankelijk van het antwoord op deze vraag, krijgt de respondent een corresponderende vervolgvraag

Census 2020 Questionnaire

PF_47. Si den e luna di september Eva lo a haya trabao pa pago of ganashi, Eva lo por a cuminsa traha dentro di dos siman?

Si

No

Geeft de respondent 'Ja' als antwoord op deze vraag, dan moeten de vervolgvragen worden beantwoord.

Beroepsbevolking en Arbeid

Vragen voor Niet werkenden

Census 2020 Questionnaire

qu_923. Riba 1 di Januari 2020 Eva tabata tin un trabou pa cual Eva tabata traha pa 4 ora of mas pa siman?

Si

No

Met deze vragen hopen wij een beeld te krijgen van het aantal personen die na 1 januari 2020 en de aanvang van COVID-19 hun werk kwijt raakten.

Census 2020 Questionnaire

qu_924. Eva a perde e trabou aki pa motibo di COVID-19?

Si

No

De reden dat de respondent zijn/haar werk kwijtraakte moet COVID-19 gerelateerd zijn om hier 'Ja' als antwoord te geven.

Census 2020 Questionnaire

PF_50. Cual ta e motibo(nan) principal pakico riba 1 di october Eva ainda no a haya trabou?

Por scohe un maximo di 3 motibo

No tin trabou riba mercado laboral

Ta warda pa trabao reanuda (Trabao a stop pa motibo di e COVID-19)

Recien a cuminsa busca trabou

Falta di experiencia

Falta di diplomanan necesario

Tin diploma demasiado halto pa e trabounan disponibel (demasiado cualifica/'overqualified')

Falta di documentonan necesario (por ehempel rijbewijs, permiso di trabao, papel di buena conducta, etc.)

Pa motibo di edad

Pa motibo di problema di salud y/of limitacion

No por traha fulltime

No kier trabou temporario

De respondent kan MAXIMAAL 3 redenen opgeven waarom hij/zij nog geen werk gevonden heeft. Indien, ondanks de lange lijst aan mogelijke antwoorden, de respondent een ander antwoord opgeeft, kies 'Otro' en noteer de reden.

Beroepsbevolking en Arbeid

Census 2020 Questionnaire

PF_51. Cual ta e motibo principal pakico Eva riba 1 di october tabata sin trabao?

- A haya trabao caba y por cuminsa traha dentro di 3 luna
- A tuma e pasonan necesario caba pa cuminsa cu un propio compania dentro di 3 luna
- Tabata warda pa trabao reanuda (Trabao a stop pa motibo di e COVID-19)
- Tabata bayendo scol
- Pensiona
- Ama di cas/amo di cas
- Pa motibonan di salud
- Tabata biba di medionan financiero propio
- A haya un pakete di retiro recientemente
- No por a haya trabao pa motibo di edad
- Otro, especifica:

←..... Let goed op de datum bij deze vraag.

Deze vraag moet beantwoord worden indien de respondent 'Nee' heeft geantwoord. Uit de lijst van mogelijke redenen kiest de respondent de BELANGRIJKSTE REDEN waarom hij/zij zonder werk zit op dit moment.

Inkomen voor werkenden

Census 2020 Questionnaire

PF_52. Cual tabata Eva su entrada bruto pa su trabao principal den luna di september den florin Arubiano?

1 US\$ = 1.79 AFL.

florin

No sa e entrada exacto
 No kier indica e entrada exacto
 No tin entrada

Noteer het inkomen van de respondent van de afgelopen maand uit zijn/haar hoofdberoep (afgerond bedrag).

Het bruto inkomen betreft het bedrag dat de persoon verdient, VOORDAT aftrek plaats vindt van (AOV, AZV, etc).

Census 2020 Questionnaire

PF_53. Den cual categoria Eva su entrada bruto di luna di september pa su trabao principal tabata cay den florin Arubiano?

1 US\$ = 1.79 AFL.

Afl. 1 - 300
 Afl. 301 - 900
 Afl. 901 - 1060
 Afl. 1061 - 1650
 Afl. 1651 - 2000
 Afl. 2001 - 3000
 Afl. 3001 - 4500
 Afl. 4501 - 6000
 Afl. 6001 - 7500
 Mas cu Afl. 7500
 Otro, *specifica*:

Indien de respondent het exacte inkomen niet heeft opgegeven, probeer dan door middel van deze vraag een antwoord te krijgen voor wat betreft het inkomen. Laat de respondent een categorie aangeven waarbinnen zijn/haar inkomen valt.

Inkomen voor Werkenden

10:50 85%

Census 2020 Questionnaire

PF_54. Eva tabata tin cualkier (otro) fuente di entrada, den e luna di september?

Yena "si" si a ricibi entrada di por ehempel pensioen, onderstand/bijstand, alimentacion, entrada di capital of ganashi, entrada di huur, entrada di side job of job aki aya, FASE, of otro tipo di entrada (golden handshake, etc.)

Si

No

De respondent geeft aan of er de afgelopen maand inkomen is verkregen uit andere bronnen, NAAST het inkomen uit zijn/haar hoofdberoep/functie. Deze vraag moet ook met "Ja" worden beantwoord voor personen die niet werkend zijn, bijvoorbeeld gepensioneerden, studenten, etc.

71% 10:08 AM

Census 2020 Questionnaire

PF_55. Indica tur (otro) fuente for di cual Eva a ricibi un entrada den luna di september.

Scoge tur opcion cu ta aplicabel

Sueldo/salario di trabao secundario (side job)

Interes for di capital/ entrada di ganashi/ entrada di huur

SVB Pensioen/AOV/AWW

Pensioen Priva (p.e. APFA)

Otro (p.e. pago di alimentacion, golden handshake,..)

Meer dan 1 bron kan worden opgegeven. In het open vakje kan een mogelijke andere bron worden opgegeven die niet is genoemd.

Let op! Studielening en 'zakgeld' ontvangen van partner/man/vrouw/ouder(s) valt NIET onder bron van inkomen.

71% 10:08 AM

Census 2020 Questionnaire

PF_56. Quanto tabata Eva su entrada bruto for di tur e fuentenan aki den e luna di september den florin Arubiano?

Exclui entrada di trabao principal den caso cu esaki ta aplicabel. 1 US\$ = 1.79 AFL.

630 florin

No sa e entrada exacto

No kier indica e entrada exacto

No tin entrada

Noteer het inkomen dat de respondent UIT ALLE ANDERE bronnen heeft ontvangen.

75% 9:51 AM

Census 2020 Questionnaire

PF_57. Den cual categoria Eva su entrada bruto den e luna di september di e fuentenan aki ta cay den florin Arubiano?

1 US\$ = 1.79 AFL.

Afl. 1 - 300

Afl. 301 - 900

Afl. 901 - 1060

Afl. 1061 - 1650

Afl. 1651 - 2000

Afl. 2001 - 3000

Afl. 3001 - 4500

Afl. 4501 - 6000

Afl. 6001 - 7500

Mas cu Afl. 7500

Otro, *specifica:*

Indien de respondent het ontvangen bedrag uit andere bronnen niet heeft willen en of kunnen opgeven, kan hier een inkomenscategorie worden gekozen.

Inkomen voor NIET werkenden

Census 2020 Questionnaire

PF_54. Eva tabata tin cualkier (otro) fuente di entrada, den e luna di september?

Si
 No

De respondent geeft aan of hij/zij enig inkomen heeft gehad de afgelopen maand. Bij 'Ja' worden de vervolgvragen gesteld betreffende dit inkomen. Indien 'Nee' gaat de vragenlijst verder met de ICT vragen.

Census 2020 Questionnaire

PF_55. Indica tur (otro) fuentes for di cual Eva a ricibi un entrada den luna di september.

Scoge tur opcion cu ta aplicabel

Sueldo/salario di trabao secundario (side job)
 Interes for di capital/ entrada di ganashi/ entrada di huur
 SVB Pensioen/AOV/AWW
 Pensioen Priva (p.e. APFA)
 Otro (p.e. pago di alimentacion, golden handshake,..)

Meer dan 1 bron kan worden opgegeven waaruit inkomen is verkregen. In het open vakje kan een mogelijke andere bron worden opgegeven die niet in de lijst voor voorkomt.

Census 2020 Questionnaire

PF_56. Quanto tabata Eva su entrada bruto for di tur e fuentenan aki den e luna di september den florin Arubiano?
Exclui entrada di trabao principal den caso cu esaki ta aplicabel. 1 US\$ = 1.79 AFL.

florin

No sa e entrada exacto
 No kier indica e entrada exacto
 No tin entrada

Noteer het inkomen dat de respondent UIT ALLE ANDERE BRONNEN heeft ontvangen.

Census 2020 Questionnaire

PF_57. Den cual categoria Eva su entrada bruto den e luna di september di e fuentenan aki ta cay den florin Arubiano?
1 US\$ = 1.79 AFL.

Afl. 1 - 300
 Afl. 301 - 900
 Afl. 901 - 1060
 Afl. 1061 - 1650
 Afl. 1651 - 2000
 Afl. 2001 - 3000
 Afl. 3001 - 4500
 Afl. 4501 - 6000
 Afl. 6001 - 7500
 Mas cu Afl. 7500
 Otro, *specifica:*

Indien de respondent het ontvangen bedrag uit andere bronnen niet heeft willen en of kunnen opgeven hier een inkomenscategorie worden gekozen.

Census 2020 Questionnaire

PF_58. Eva tin su propio celular of e por haci uso di un celular di un otro persona/organizacion ora e mester di dje?

Corda inclui celular di trabao!
Please select an answer

Si, tin un propio celular

No tin un propio celular, pero por usa un celular di un otro persona/instancia (incluso un celular di trabao)

No tin un propio celular y no por usa un celular di un otro persona/instancia

Deze vraag wordt gesteld aan zowel werkenden als niet werkenden. Zowel bij 'Ja' als bij 'Nee' volgen enkele vervolgvragen.

testversie2

PF_24. Eva ta haci uso di internet den su vivienda?

Corda inclui internet via celular!

Si

No *Niet werkenden zijn klaar met de vragenlijst indien zij 'Ja' antwoorden op deze vraag.*

testversie2

PF_53. Eva ta haci uso di internet pa traha for di cas (pafo di oficina of localidad di trabou)?

Si

No

E oficina/localidad di trabou ta na su cas

Deze vraag wordt gesteld aan werkenden. Maakt de respondent gebruik van internet om van huis uit te werken?

testversie2

PF_54. Ki aparato(nan)/"device(s)" Eva ta usa pa traha for di cas (pafo di oficina of localidad di trabou) riba internet?

Scohe tur contesta cu ta aplicabel

Desktop computer

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Tablet (incluyendo iPad, Android tablet, etc.)

Smart TV of otro "internet-ready device"

Kies alle antwoorden die van toepassing zijn.

Census 2020 Questionnaire

PF_55. E aparato(nan)/"device(s)" aki ta pertenece na e hogar di Eva?

Desktop computer

Si
 No

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Si
 No

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Si
 No

De respondent geeft bij deze vraag aan of de apparaten die in de vorige vraag zijn opgegeven, eigendom zijn van het huishouden van de respondent.

Census 2020 Questionnaire

PF_56. Con hopi biaha Eva por usa e aparatonan/devices aki pa haci trabao riba internet for di cas?

Desktop computer

Tur ora/semper
 Mayoria biaha
 Tin biaha si, tin biaha no
 Mayoria biaha no
 Nunca

Laptop (incluyendo MacBook, Surface pro, Chrome Book, etc.)

Tur ora/semper
 Mayoria biaha
 Tin biaha si, tin biaha no
 Mayoria biaha no
 Nunca

Smartphone (incluyendo, iPhone, Android phone, etc.)

Tur ora/semper
 Mayoria biaha
 Tin biaha si, tin biaha no
 Mayoria biaha no
 Nunca

Let wel! Het accent ligt op het uitvoeren van werkzaamheden van huis uit.

Hoe vaak kan de respondent gebruik maken van de opgegeven apparaten wanneer hij/zij deze nodig heeft om van huis uit te werken op internet (online)?

testversie2

81% 11:34 AM

PF_24. Eva ta haci uso di internet den su vivienda?

Corda inclui internet via celular!

Si

No

Indien de respondent geen gebruik maakt van internet in zijn/haar woonverblijf, kiest hij/zij de passende reden in de volgende vraag.

Census 2020 Questionnaire

100% 2:53 PM

PF_60. Pa cual motibo(nan) Eva no ta haci uzo di internet den su vivienda?

Scoge tur opcion cu ta aplicabel

No tin conexion di internet den su vivienda, tampoco via data di celular

No tin aparato(nan)/"device(s)" pa subi internet

No ta haci uzo di internet

De respondent kiest alle redenen die van toepassing zijn.

Census 2020 Questionnaire

100% 2:54 PM

PF_71. Awo a caba di yena e formulario pa Eva.

Si tin cualkier comentario riba locual a yena pa Eva, por indica esaki den e box di comentario aki bou.

Comentario: *Elke opmerking of toevoeging die het huishouden belangrijk vindt, kan hier alsnog worden aangegeven.*

No tin comentario

Census 2020 Questionnaire

100% 4:52 PM

HH_37. Teniendo na cuenta e entrada di tur persona den e hogar, e hogar por cubri tur su gastonan?

Si

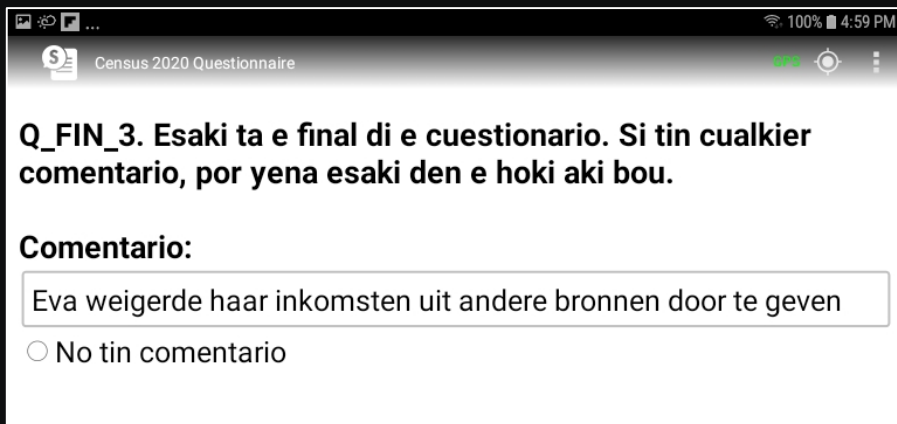
No

Tot slot wordt nog gevraagd als het huishouden haar kosten kan betalen gezien het totale inkomen van alle personen in het huishouden.

Opmerkingen

Aan het eind van het persoonsformulier bestaat de mogelijkheid om een opmerking te plaatsen die het huishouden belangrijk vindt om te vermelden (zie onderstaand voorbeeld).

'No tin comentario', indien geen opmerking.



Census 2020 Questionnaire

Q_FIN_3. Esaki ta e final di e cuestionario. Si tin cualkier comentario, por yena esaki den e hoki aki bou.

Comentario:

Eva weigerde haar inkomsten uit andere bronnen door te geven

No tin comentario



Panel onderzoeken

10:52 85%

Census 2020 Questionnaire

Q_FIN_1. CBS ta bay organisa un encuesta continuo. Esaki ta un encuesta pa cual mas biaha nos lo aserca mesun hogarnan riba diferente topico pa medio di cuestionarionan online of via telefoon. Pa e motibo aki nos ta aserca bo hogar pa e encuesta continuo aki.

Bo hogar ta participa na e encuesta continuo aki?

Si In verband met toekomstige onderzoeken vraagt het CBS aan huishouden die mee wensen te doen aan vervolgonderzoeken, om alvast te registreren.

No

10:53 85%

Census 2020 Questionnaire

Q_FIN_2. Indica number di telefon y e-mail adres di un persona di contacto:

Yena un number di telefon valido y e-mail adres completo, por ehempel: Census2020@cbs.aw

Number di telefon

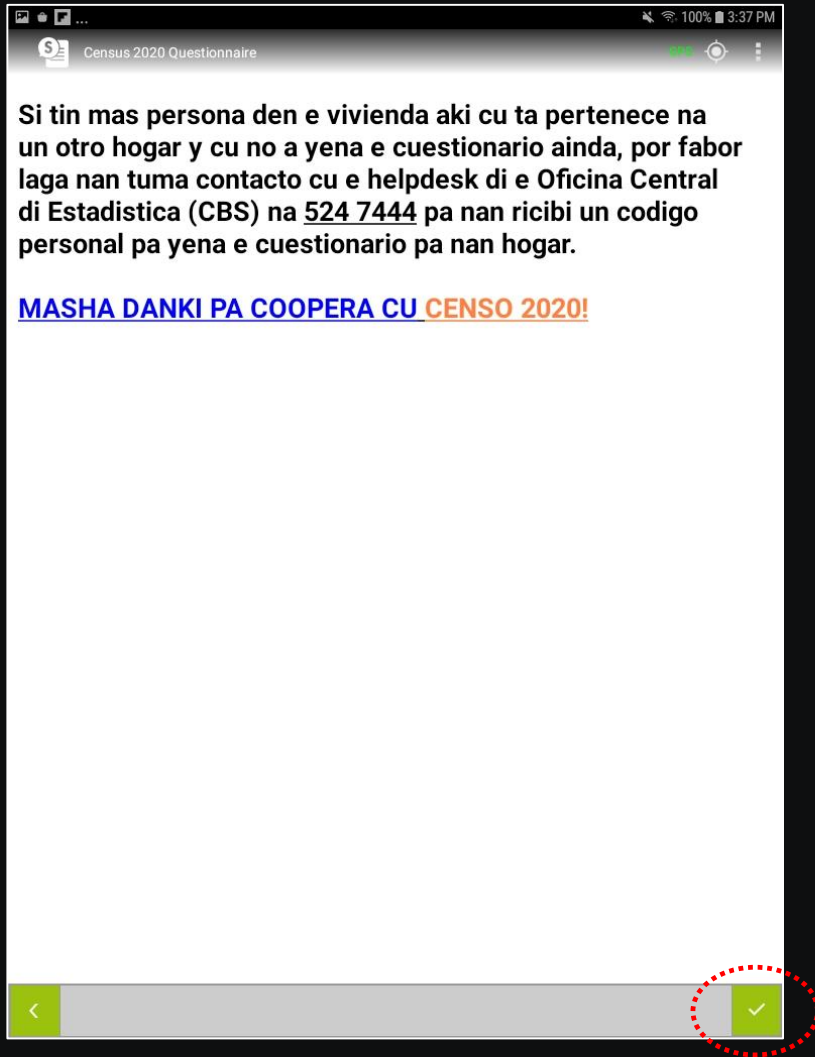
5247344 Het telefoonnummer van de contactpersoon wordt genoteerd evenals een email adres.

E-mail adres

census2020@cbs.aw

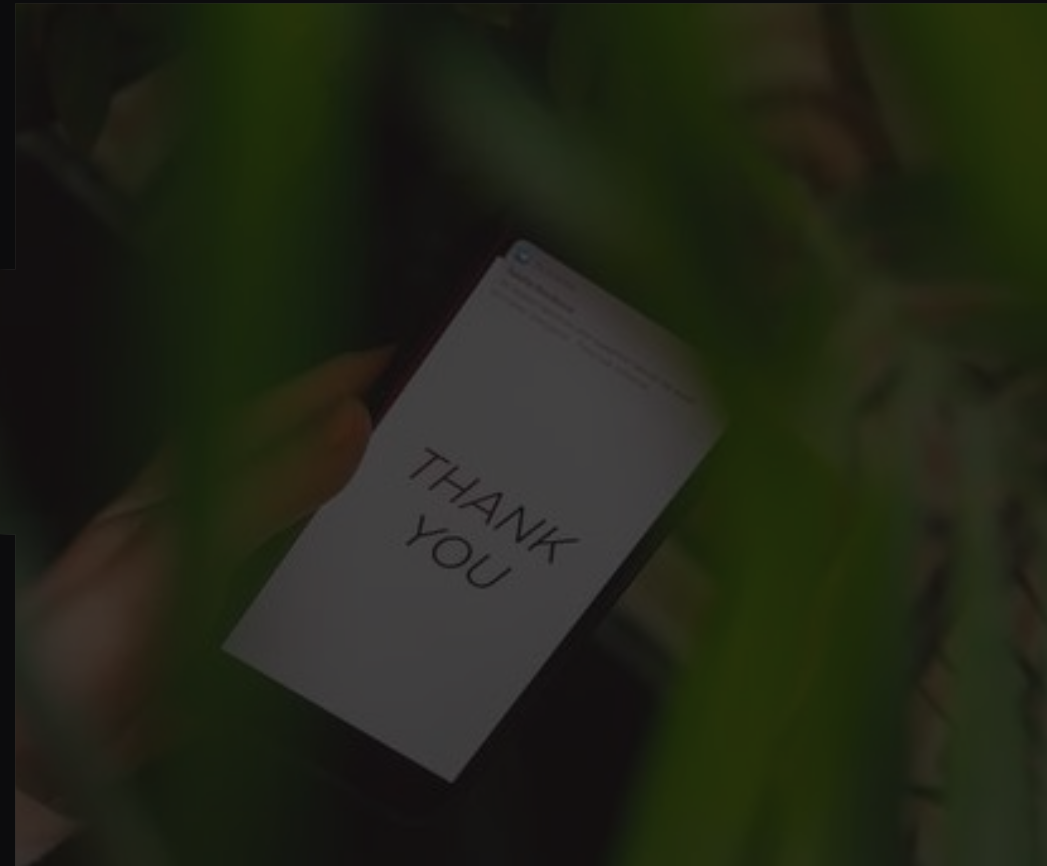


Let op! Indien het huishouden GEEN E-mail adres heeft, voer als E-mail adres in: notin@gmail.com
Anders kunt U niet verder met de vragenlijst.



Wanneer U klaar bent met alle interviews van alle leden van het huishouden, klikt U op het **icoontje** rechtsonder en kunt U verder gaan met het volgende huishouden. De vragenlijst verdwijnt van Uw tablet.

Einde interviews

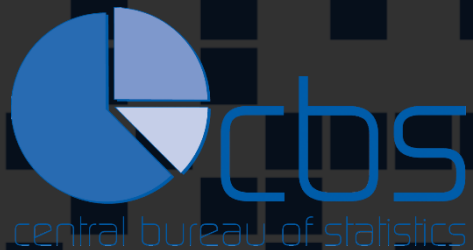






CENSO


CONTACT US

Centraal Bureau voor de Statistiek



 cbs@setarnet.aw

 +297-5247433

 [Central Bureau of Statistics Aruba](#)